

ПРОТОКОЛ

за определяне на риболовните възможности и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

Член 1

Период на прилагане и риболовни възможности

1. За период от две години, считано от 1 август 2006 г., риболовните възможности, предоставени съгласно членове 5 и 6 от споразумението са тези, определени в таблицата, приложена към настоящия протокол. Тези възможности съставляват част от общото риболовно усилие, показано в приложение III, определено от органите на Мавритания въз основа на наличните научни становища и редовно актуализиране.
2. Параграф 1 се прилага съгласно членове 4 и 5 от настоящия протокол.
3. Съгласно член 6 от споразумението, корабите, плаващи под флага на държава-членка на Европейската общност могат да упражняват риболов в риболовните зони на Мавритания, само при условие, че притежават лицензия за риболов, издадена съгласно настоящия протокол в съответствие с приложенията към него.

Член 2

Финансово участие- методи за изплащане

1. Финансовото участие, посочено в член 7 от споразумението, се определя на 86 милиона EUR годишно¹, от които 11 милиона EUR годишно са разпределени от Мавритания като финансова подкрепа за изпълнението на националната политика в областта на рибарството, както е предвидено в член 7, параграф 1, буква б) от споразумението, включително 1 милион EUR годишна финансова подкрепа за *Vanc d'Arguin National Park* (PNBA) за периода, посочен в член 1 от настоящия протокол.
2. Параграф 1 се прилага при условията на членове 4, 5, 6, 7, 9, 10 и 13 от настоящия протокол.
3. Общността изплаща финансово участие не по-късно от 31 декември 2006 г. през първата година и не по-късно от 1 август през следващите години.
4. Финансовото участие се изплаща в една сметка, титуляр на която е Държавната хазна на Ислямска република Мавритания с Централната банка на Мавритания, като справките за постъпили суми по сметката се съобщават от министерството.

¹ Към тази сума се добавя сумата на участията, дължими от корабособствениците, както са предвидени в глава III на приложение I, изплатени директно на Мавритания в сметката, предвидена в глава IV на приложение I, и която се определена на 22 милиона EUR годишно.

5. При условията на член 6 от настоящия протокол, за разпределянето на настоящото участие и подкрепата за банка PNBA се взема решение в рамките на мавританския финансов акт и мавританската държава получава пълните правомощия да определи как и за какво това участие ще бъде използвана.

Член 3

Научно сътрудничество

1. Двете страни поемат ангажимента да насърчават отговорния риболов в мавританските риболовни зони въз основа на принципите за устойчиво управление.

2. За срока, обхванат от настоящия протокол, двете страни си сътрудничат, за да разработват някои въпроси, свързани със състоянието на ресурсите в риболовните зони на Мавритания. За тази цел съвместен научен комитет се свиква на среща най-малко веднъж в годината, в съответствие с член 4, параграф 1 от споразумението. По искане на една от страните и там където е необходимо, в рамките на настоящото споразумение, могат да бъдат свиквани също и други срещи на настоящия научен комитет.

3. Въз основа на заключенията от работата на съвместния научен комитет и най-добрите налични научни становища, двете страни се консултират помежду си в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението и, там където е необходимо и чрез взаимно споразумение, приемат мерки за гарантиране на устойчивото управление на рибните ресурси.

4. Компетенциите на съвместния научен комитет обхващат по-специално следните дейности:

а) изготвяне на годишен научен доклад за рибарството, обхванато от настоящото споразумение;

б) определяне и изпълнение на годишна програма, разглеждаща специфични научни въпроси, с цел да се подобрява разбирането за състоянието на ресурсите и промените в екосистемите;

в) изучаване, при процедура, договорена с консенсус в рамките на комитета, на научните въпроси, които възникват в хода на прилагане на споразумението;

г) осъществяване, наред с останалите въпроси, и когато е необходимо, на изследователски риболовни пътувания, за да се определят риболовните възможности и вариантите за експлоатация, които гарантират опазването на ресурсите и тяхната екосистема.

Член 4

Преглед на риболовните възможности

1. Риболовните възможности, посочени в член 1 от настоящия протокол, могат да бъдат увеличени чрез взаимно споразумение, при условие, че заключенията на съвместния научен комитет, посочен в член 4, параграф 1 от споразумението, потвърждават, че

подобно увеличение няма да застраши устойчивото управление на рибните ресурси на Мавритания. В този случай финансовото участие, посочено в член 2, параграф 1 от настоящия протокол, се увеличава пропорционално и *pro rata temporis*. Въпреки това, общата сума на финансовото участие, изплатено от Европейската общност не превишава два пъти сумата, посочена в член 2, параграф 1 от настоящия протокол, и остава пропорционална на увеличението на риболовните възможности.

2. Обратно, ако страните се договорят да приемат мерки, както е посочено в член 3, параграф 3 от настоящия протокол, които да водят до намаляване на риболовните възможности, предвидени в член 1 от настоящия протокол, финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis*. Без да се накърнява член 6 от настоящия протокол, това финансово участие може да бъде преустановено от Общността, в случай че не е възможно да се използват риболовните възможности, предвидени в настоящия протокол.

3. Разпределението на риболовните възможности сред различните категории кораби може също така да се преразгледат по взаимно споразумение между страните, при условие че промените съответстват на препоръките, дадени от съвместния научен комитет относно управлението на запаси, подлежащи на въздействие от страна на подобно преразпределение. Страните се договарят по отношение на съответните изменения на финансовото участие, там където преразпределението на риболовните възможности изисква това.

4. Корекциите в риболовните възможности, предвидени в параграфи 1, 2 и 3 се решават по взаимно споразумение между двете страни в съвместния научен комитет, предвиден в член 10 от споразумението.

Член 5

Изследователски риболов

1. Страните могат да извършват пътувания за изследователски риболов в риболовните зони на Мавритания, предвид становище, дадено от съвместния научен комитет, както е предвидено в член 4 от споразумението. За тази цел, страните провеждат консултации по искане на една от страните, и определят за всеки отделен случай съответни нови ресурси, условия и други параметри.

2. Разрешения за извършване на изследователски риболов следва се предоставят за изследователски цели за срок, не по-дълъг от шест месеца и в съответствие с член 6, параграф 2 от споразумението. Те са предмет на заплащане на такса.

3. Когато страните достигнат до заключението, че пътуванията за изследователски риболов са довели до положителни резултати, като са запазени екосистемите и са съхранени живите морски ресурси, на корабите на Общността могат да бъдат предоставяни нови риболовни възможности, след процедурата на консултации, предвидена в член 4 от настоящия протокол и до изтичане срока на валидност на протокола, както и в съответствие с допустимото усилие. Финансовото участие се увеличава в съответствие с член 4.

4. Изследователският риболов се извършва в тясно сътрудничество с Института за океанографски изследвания и риболов на Мавритания (IMROP). IMROP взема решение за състава на екипа от изследователи и наблюдатели, вземани на борда на кораба. Техните разходи се поемат от корабособствениците. Данните, получени вследствие на изследователския риболов са предмет на доклада, изготвен от IMROP, който се съобщава на министерството.

5. Уловите, извършени по време на изследователския риболов, са собственост на корабособственика. Уловът на видове с нерегулиран размер и на видове, които не могат да бъдат предмет на риболов, които се държат на борда или се продават, се забраняват съгласно правото на Мавритания.

6. Освен ако не е предвидено друго, с взаимно споразумение между двете страни, корабите, които извършват дейността си съгласно договорености за изследователски риболов, разтоварват целия си улов в Мавритания.

Член 6

Принос на Споразумението за партньорство в областта на риболова към изпълнението на секторната политика на Мавритания в областта на риболова

1. В съответствие с член 2, параграф 1 от настоящия протокол, финансовата подкрепа, посочена в член 7, параграф 1, буква б) от споразумението възлиза на 11 милиона EUR годишно. Тази финансова подкрепа подпомага развитието и изпълнението на *Stratégie Nationale de Développement durable du secteur des Pêches et de l'Economie Maritime de Mauritanie* (националната стратегия за устойчиво развитие на сектор рибарство и морската икономика на Мавритания), с оглед на това да бъде въведен отговорен риболов във водите на Мавритания, и по-специално в областите на действие, изброени в параграф 3 по-долу и подробно описани в приложение IV, както и спрямо банка PNBA.

2. Мавритания носи отговорността за управлението на сумата, съответстваща на финансовата подкрепа, посочена в параграф 1 по-горе, в светлината на целите, определени с взаимно споразумение между двете страни, както и на програмите изготвени за тяхното постигане.

3. Въпреки целите, определени от двете страни, и в съответствие с приоритетите на *Stratégie Nationale de Développement durable du secteur des Pêches et de l'Economie Maritime de Mauritanie* и с оглед на това да се гарантира устойчиво и отговорно управление на сектора, двете страни са съгласни да фокусират усилията си върху следните области на подпомагане:

а) подобряване управлението в областта на рибарството:

- подпомагане на контролираното развитие на дребен и крайбрежен риболов, по-специално чрез разработка на планове за наблюдение и оценка на развитието на риболова,

- програми за насърчаване на по-добро разбиране на рибните ресурси,

- подпомагане на управлението на риболовните дейности,
 - изграждане на специално адаптирани лаборатории в рамките на IMROP, модернизиране на оборудването в тях и разработка на системи за компютъризирани и анализиращи статистики;
- б) ускоряване интеграцията на сектор рибарство в националната икономика на Мавритания;
- разработване на инфраструктура, по-специално на пристанищна инфраструктура, посредством инвестиционни програми като например, преоборудване на пристанище *Nouadhibou* и на рибния пазар на *Nouakchott* с цел разтоварване на улова на риба, придобит от дребен риболов,
 - финансова подкрепа за реструктурирането на промишлен флот на Мавритания,
 - изготвяне на програма за модернизация на флот за дребен риболов, като се направи нужното тя да отговаря на здравните стандарти и стандартите за безопасност, включително инициативи, като например замяна в дългосрочен план на дървени канута с канута, изработени от по-подходящи материали, включващи средства за консервиране на улова,
 - изготвяне на програма за подкрепа и инвестиции с оглед подобряването на надзора върху рибарството, като например създаване на понтони за акостиране в пристанищата за употреба единствено от надзорния орган и IMROP, както и изготвяне на програма за обучение, адаптирана техниките и технологиите за наблюдение, по-специално VMS,
 - изпълнение на програми и инициативи за популяризиране на рибните продукти, по-специално чрез мерки за подобряване на санитарните и фитосанитарните условия на продуктите, които се разтоварват и обработват.
- в) развиване на капацитети в сектора и подобряване на управлението:
- изготвяне на програма за обучение и подпомагане за повишаване на безопасността в морето и на спасителните служби, по-специално за флот за дребен риболов,
 - изготвяне на помощни програми за техническо обслужване на Министерството на риболова и морската икономика на Мавритания, което е ангажирано с управлението на сектора,
 - изготвяне на план за действие за подобряване ефективността на услугите, включени в управлението на сектора,
 - изготвяне и разработване на система за управление на лицензиите и наблюдение на корабите.

Член 7

Методи за прилагане на подкрепата за секторната политика на Мавритания в областта на риболова

1. Без да се накърняват разпоредбите на член 6, параграф 3 от настоящия протокол, Европейската общност и министерството се споразумяват, в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението, и в съответствие с насоките, определени в приложение IV, и от влизането в сила на протокола, за:

а) годишните и многогодишни насоки, ръководещи изпълнението на приоритетите на политиката на Мавритания в областта на рибарството, които целят да въведат отговорен риболов, и по-специално за тези, посочени в член 6, параграф 3 от настоящия протокол;

б) годишните и многогодишни цели, които следва да бъдат постигнати, и критериите и показателите, които следва да бъдат използвани, за да се позволи оценяването на постигнатите резултати на годишен принцип.

2. Всяко изменение на тези насоки, цели, критерии и показатели за оценка се одобрява от двете страни в рамките на Съвместния комитет.

3. За първата година от прилагането на настоящия протокол, разпределянето от Мавритания на финансова подкрепа, посочена в член 6, параграф 1 от настоящия протокол се нотифицира до Европейската общност, когато насоките, целите, критериите и показателите за оценка се одобрят в рамките на Съвместния комитет. За всяка от следващите години министерството нотифицира Европейската общност за това разпределение не по-късно от 30 септември на предходната година.

4. Не по-късно от три месеца след ежегодната дата на влизане в сила на прилагането на настоящия протокол, министерството предава на Делегацията годишен отчет относно изпълнението на постигнатите резултати и всички срещнати по пътя на изпълнението трудности.

Комисията си запазва правото да изиска допълнителна информация относно тези резултати от органите на Мавритания, така че да започне консултации с органите на Мавритания в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението, за да бъдат приети коригиращи мерки, които да позволят постигането на дадените цели.

Член 8

Икономическа интеграция на оператори от Общността в сектор рибарство на Мавритания

1. Двете страни поемат задължението да подпомагат икономическата интеграция на операторите от Общността в сектор рибарство на Мавритания като цяло.

2. За да бъде развит секторът за пресни продукти, Мавритания предоставя като стимул на операторите от Общността, разтоварващи риба в пристанища на Мавритания (по-специално за целите на продажба за местните промишлености, добавящи стойност към тези продукти в Мавритания, или транспортиращи улова, извършен в риболовните зони на Мавритания, по суша) отстъпка от размера на таксите в съответствие с приложение I към настоящия протокол и със релевантното мавританско право.

3. Двете страни също така вземат решение за създаването на експертна група, която да идентифицира пречките за насочване на инвестиции от Общността към сектор рибарство в Мавритания и възможностите за подобни преки инвестиции или възможностите за подпомагане на такива инвестиции, както и мерките, улесняващи условията, ръководещи тези инвестиции.

Член 9

Спорове- суспендиране на прилагането на протокола

1. Всеки спор между страните относно тълкуването на настоящия протокол и на приложенията към него, или относно неговото прилагане са предмет на консултации между страните в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението, на специална среща, ако това е необходимо.

2. Прилагането на протокола може да бъде суспендирано по инициатива на една от страните, ако спорът между двете страни се счита за сериозен и ако консултациите в рамките на Съвместния комитет, съгласно параграф 1, не са довели до приятелско уреждане на спора.

3. Суспендирането на прилагането на протокола изисква от заинтересованата страна да съобщи за своето намерение в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която суспендирането се очаква да влезе в сила.

4. Чрез дерогация от процедурата за суспендиране, предвидена в параграфи 1, 2 и 3, Общността запазва правото си да суспендира прилагането на протокола незабавно, в случай че Мавритания не се спази ангажиментите, поети по отношение на изпълнението на нейната секторна политика в областта на риболова. Властите в Мавритания незабавно се нотифицират за подобно суспендиране.

5. В случай на суспендиране, страните продължават да се консултират помежду си с оглед намиране на път за приятелско уреждане на техния спор. Веднага след като се постигне подобно уреждане, прилагането на протокола се възобновява, а размерът на финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis* в съответствие с периода, за който прилагането на протокола е било суспендирано.

Член 10

Суспендиране на прилагането на протокола на основание на неизвършено плащане

При условията на член 4, ако Европейската общност не се справи със задължението си да извърши плащанията, предвидени в член 2, прилагането на настоящия протокол може да бъде суспендирано при следните условия:

а) Министерството нотифицира Европейската комисия за неизвършено плащане. Комисията извършва необходимите проверки и, там където е необходимо, прехвърля плащането в рамките на не повече от 30 работни дни, считано от датата на получаване на нотификацията.

б) Ако не се извърши плащане и неизвършеното плащане не е подходящо мотивирано в рамките на периода, предвиден в параграф а), компетентните органи на Мавритания получават правото да суспендират прилагането на настоящия протокол. Те незабавно информират Европейската комисия за подобни действия.

в) Прилагането на протокола се възобновява, веднага щом съответните плащания бъдат извършени.

Член 11

Национално право

Независимо от разпоредбите на споразумението, дейностите, извършвани от корабите, действащи съгласно настоящия протокол и неговите приложения, по-специално разтоварването, претоварването, използването на пристанищни услуги и закупуването на доставки или друга някаква дейност се управляват от действащите национални закони, подзаконови и нормативни актове в Мавритания.

Член 12

Продължителност

Настоящият протокол и неговите приложения се прилагат за срок от две години, считано от 1 август 2006 г. Те могат да бъдат подновявани два пъти, всеки път за срок от две години, въз основа на мълчаливо споразумение между страните, освен ако не е представено известие за прекратяване в съответствие с член 13.

Член 13

Прекратяване

1. В случай на прекратяване на протокола, съответната страна нотифицира другата страна за своето намерение да се оттегли от протокола в писмена форма най-малко шест месеца преди датата на изтичане на началния срок или на всеки допълнителен срок.

2. Отправянето на нотификацията, посочена в предходния параграф води до започване на консултации от страните.

Член 14

Влизане в сила

Настоящият протокол и неговите приложения влизат в сила на същата дата, на която влиза в сила споразумението.

Таблица на риболовните възможности

Вид риболов											
Ракообразни				Дълбоководен риболов			Главнооги	Океански риболов			
	Категория 1 Ракообразни, различни от омари и морски раци	Категория 10 Морски раци	Категория 6 Омари	Категория 2 Траулери и кораби, съоръжени и с парагади за улов на черна мерлуза	Категория 3 Демерзални видове, различни от черна мерлуза, със съоръжения, различни от тралове	Категория 4 Дълбоководни траулери за лов на видове, различни от черна мерлуза	Категория 5 Главнооги	Категория 7 Сейнери за рибатон	Категория 8 Кораби, съоръжени с въдици и кораби, съоръжени с парагади	Категория 9 Пелагични и хладилни траулери ¹	Категория 11 Океански кораби, които не са хладилни ¹
Максимум бруто тона за срока на лицензията	9 440 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона	3 600 бруто тона	2 324 бруто тона	750 бруто тона	18 600 бруто тона 43 кораба	36 кораба	31 кораба	22 лицензии	15 000 бруто тона на месец, средна стойност за година

¹ Неизползваните в категория 11 риболовни възможности (океански кораби, различни от хладилни кораби) могат да се използват в категория 9 (пелагични хладилни траулери) при норма от максимум 25 лицензии на месец.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 1: РИБОЛОВНИ КОРАБИ, СПЕЦИАЛИЗИРАНИ ЗА РАКООБРАЗНИ, РАЗЛИЧНИ ОТ ОМАРИ И МОРСКИ РАЦИ

1. Риболовна зона

i) Северно от 19° 21' 00" северна ширина, извън зоната, ограничена от следните координати:

20° 46' 30" N 17° 03' 00" W

20° 40' 00" N 17° 07' 50" W

20° 05' 00" N 17° 07' 50" W

19° 35' 50" N 16° 47' 00" W

19° 28' 00" N 16° 45' 00" W

19° 21' 00" N 16° 45' 00" W

ii) на юг от 19° 21' 00" северна ширина, западно от линията на шест мили от най-ниското ниво на водата.

След като веднъж разработката на плана за улов на скариди е приета, това зониране може да бъде променяно чрез взаимно споразумение между страните.

2. Разрешени съоръжения

Дънна мрежа за скариди и други подбрани типове съоръжения.

Двете страни извършват технически изпитвания с оглед на изготвянето на правила по отношение на селективността, по-специално: i) решетки за селективност за тралове, ii) селективни съоръжения, различни от тралове. Селективните съоръжения се въвеждат в употреба до 31 декември 2009 г. след научна, техническа и икономическа оценка на резултатите от тези изпитвания.

Удвояването на крайника на мрежите е забранено.

Двойното удебеляване на въжето, формиращо крайника на мрежите е забранено.

3. Минимален разрешен размер на окото на мрежата

50 mm

4. Биологично възстановяване

Два месеца: м. септември и м. октомври.

Двете страни могат да вземат решение чрез взаимно споразумение в рамките на Съвместния комитет да коригират, увеличат или намалят гореупоменатия период на биологично възстановяване и да посочат периоди, в които е наложена забрана в някои зони, за да опазят районите на размножаване и районите с висока концентрация на маломерна риба.

5. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Ако мавританското законодателство не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

6. Разрешен тонаж/такси

	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Разрешен тонаж (бруто тона) за срока на лицензията	9 440 бруто тона	9 440 бруто тона	9 440 бруто тона	9 440 бруто тона	9 440 бруто тона	9 440 бруто тона
Такси в EUR за бруто тона на година	268	280	291	303	315	315

7. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола и за двегодишните периоди на мълчаливо подновяване, установени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 2: ТРАУЛЕРИ ЗА ЧЕРНА МЕРЛУЗА (1) И КОРАБИ, СЪОРЪЖЕНИ С ДЪННИ ПАРАГАДИ

1. Риболовна зона

1.1. i) Северно от 19° 15' 60" северна ширина, западно от линията, съединяваща следните координати:

20° 46' 30" N 17° 03' 00" W

20° 36' 00" N 17° 11' 00" W

20° 36' 00" N 17° 36' 00" W

20° 03' 00" N 17° 36' 00" W

19° 45' 70" N 17° 03' 00" W

19° 29' 00" N 16° 51' 50" W

19° 15' 60" N 16° 51' 50" W

19° 15' 60" N 16° 49' 60" W

ii) южно от 19° 15' 60" северна ширина до 17° 50' 00" северна ширина, западно от 18-милната линия от най-ниското ниво на водата.

iii) южно от 17° 50' 00" северна ширина, западно от 12-милната линия от най-ниското ниво на водата.

1.2. Зонирането по време на забранените периоди за риболов на главоноги е, както следва:

i) Между *Cap Blanc* и *Cap Timiris*, зоната на изключване е определена от следните координати:

20° 46' 00" N 17° 03' 00" W

20° 46' 00" N 17° 47' 00" W

20° 03' 00" N 17° 47' 00" W

19° 47' 00" N 17° 14' 00" W

19° 21' 00" N 16° 55' 00" W

19° 15' 60" N 16° 51' 50" W

19° 15' 60" N 16° 49' 60" W

ii) Южно от *Cap Timiris* (южно от 19° 15' 60" северна ширина) и до *Nouakchott* (17° 50' 00" N), зоната на изключване е 18-милната линия от най-ниското ниво на водата.

iii) Южно от *Nouakchott* (южно от 17° 15' 00" северна ширина), зоната на изключване е 12-милната линия от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

- Кораби, съоръжени с дънни парагади;

- дънни тралове за мерлуза.

Удвояването на накрайника на мрежите е забранено.

Двойното удебеляване на въжето, формиращо накрайника на мрежите е забранено.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

70 mm за мрежата на трала.

4. Биологично възстановяване

Двете страни се споразумяват в рамките на Съвместния комитет и въз основа на най-добрите съществуващи научни становища, одобрени от Съвместния научен комитет относно най-подходящия период за биологично възстановяване.

5. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Ако законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

6. Разрешен тонаж/такси

	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Разрешен тонаж (бруто тона) за срока на лицензията	3 600 бруто тона	3 600 бруто тона	3 600 бруто тона	3 600 бруто тона	3 600 бруто тона	3 600 бруто тона
Такси в EUR за бруто тона на година	135	142	148	153	159	159

7. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола и за двегодишните периоди на мълчаливо подновяване, посочени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Тази категория не включва хладилни траулери.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 3: КОРАБИ ЗА УЛОВ НА ДЪЛБОКОВОДНИ ВИДОВЕ, РАЗЛИЧНИ ОТ ЧЕРНА МЕРЛУЗА, СЪС СЪОРЪЖЕНИЯ, РАЗЛИЧНИ ОТ ТРАЛОВЕ

1. Риболовна зона

1.1. i) Северно от 19° 48' 50" северна ширина, след три морски мили от основната брегова линия между *Cap Blanc* - *Cap Timiris*;

ii) южно от 19° 48' 50" северна ширина до точка, разположена на 19° 21' 00" северна ширина и западно от 16° 45' 00" западна дължина;

iii) южно от 19° 21' 00" западна ширина, след три морски мили от най-ниското ниво на водата.

1.2. Зонирането по време на забранения период за улов на главоноги е, както следва:

i) Между *Cap Blanc* и *Cap Timiris*:

20° 46' 00" N 17° 03' 00" W

20° 46' 00" N 17° 47' 00" W

20° 03' 00" N 17° 47' 00" W

19° 47' 00" N 17° 14' 00" W

19° 21' 00" N 16° 55' 00" W

19° 15' 60" N 16° 51' 50" W

19° 15' 60" N 16° 49' 60" W

ii) южно от *Cap Timiris* (южно от 19° 15' 60" северна ширина) и до *Nouakchott* (17° 50' 00" N), зоната на изключване е три-милната линия от най-ниското ниво на водата.

iii) Южно от *Nouakchott* (южно от 17° 15' 00" северна ширина), зоната на изключване е 3-милната линия от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

- Парагади,

- статични хрилни мрежи с максимална дълбочина от 7 m и максимална дължина от 100 m. Хрилни мрежи, изработени от полиамидни моноvlakна са забранени съгласно законодателството на Мавритания;

- въдици;

- кепове;

- сейнери за риболов на жива стръв.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

120 mm за статичната хрилна мрежа.

16 mm за риболов на жива стръв; 20 mm от 1 август 2007 г.

4. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

5. Разрешен тонаж

	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Разрешен тонаж (бруто тона) за срока на лицензията	2 324 бруто тона	2 324 бруто тона	2 324 бруто тона	2 324 бруто тона	2 324 бруто тона	2 324 бруто тона
Такси в EUR за бруто тона на година	233	244	254	264	274	274

6. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния срок на прилагане на протокола и за двата периода на мълчаливо подновяване, установени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Типът риболовни съоръжения, който ще се използва се съобщава при заявлението за лицензия.

Грибове могат да се използват само за улов на стръв, използвана при риболов с въдица или кеп.

Използването на кепове е разрешено за не повече от седем кораба от под 135 бруто тона всеки.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

Двете страни се споразумяват в рамките на Съвместния комитет и въз основа на най-добрите възможни научни становища, одобрени от Съвместния научен комитет, по отношение на най-подходящия период за биологично възстановяване.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 4: ПЕЛАГИЧНИ ХЛАДИЛНИ ТРАУЛЕРИ, КОИТО ИЗВЪРШВАТ РИБОЛОВ НА ДЪЛБОКОВОДНИ ВИДОВЕ

1. Риболовна зона

1.1. i) Северно от 19° 15' 60" северна ширина, западно от линията, свързваща следните координати:

20° 46' 30" N 17° 03' 00" W

20° 36' 00" N 17° 11' 00" W

20° 36' 00" N 17° 36' 00" W

20° 03' 00" N 17° 36' 00" W

19° 45' 70" N 17° 03' 00" W

19° 29' 00" N 16° 51' 50" W

19° 15' 60" N 16° 51' 50" W

19° 15' 60" N 16° 49' 60" W

ii) южно от 19° 15' 60" северна ширина до 17° 50' 00" северна ширина, на W от 18-милната линия от най-ниското ниво на водата.

iii) южно от 17° 50' 00" северна ширина, западно от 12-милната линия от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

Трална мрежа.

Удвояването на крайника на мрежите е забранено.

Двойното удебеляване на въжето, формиращо крайника на мрежите е забранено.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

70 mm

4. Биологично възстановяване

Два месеца: м. септември и м. октомври.

Двете страни могат да вземат решение чрез взаимно споразумение в рамките на Съвместния комитет да коригират, увеличат или намалят гореупоменатия период на биологично възстановяване и да установят затворени периоди, в които е наложена забрана в някои зони, за да опазят районите на размножаване и районите с висока концентрация на маломерна риба.

5. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

6. Разрешен тонаж/такси

	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Разрешен тонаж (бруто тона) за срока на лицензията	750 бруто тона	750 бруто тона	750 бруто тона	750 бруто тона	750 бруто тона	750 бруто тона
Такси в EUR за бруто тона на година	144	150	156	163	169	169

7. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола, и за двата периода на мълчаливо подновяване, установени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 5: ГЛАВНОГИ

1. Риболовна зона

Северно от 19° 15' 60" северна ширина, извън зоната, ограничена от следните координати:

20° 46' 30" N 17° 03' 00" W

20° 40' 00" N 17° 07' 50" W

19° 57' 00" N 17° 07' 50" W

19° 28' 20" N 16° 48' 00" W

19° 18' 50" N 16° 48' 00" W

19° 18' 50" N 16° 40' 50" W

19° 15' 60" N 16° 38' 00" W

Южно от 19° 15' 60" северна ширина до 17° 50' 00" северна ширина, западно от 9-милната линия от най-ниското ниво на водата.

Южно от 17° 50' 00" северна ширина, от линията на шест мили западно от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

Дънно тралиране

Удвояването на крайника на мрежите е забранено.

Двойното удебеляване на въжето, формиращо крайника на мрежите е забранено.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

70 mm

4. Биологично възстановяване

Два месеца: м. септември и м. октомври.

Двете страни могат да вземат решение чрез взаимно споразумение в рамките на Съвместния комитет да коригират, увеличат или намалят гореупоменатия период на биологично възстановяване и да посочат периоди, в които е наложена забрана в някои зони, за да опазят районите на размножаване и районите с висока концентрация на маломерна риба.

5. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

6. Разрешен тонаж/такси

	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Разрешен тонаж (бруто тона) за срока на лицензията	18 600 бруто тона	18 600 бруто тона	18 600 бруто тона	18 600 бруто тона	18 600 бруто тона	18 600 бруто тона
Такси в EUR за бруто тона на година	321	335	349	363	377	377

7. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола, и за двата периода на мълчаливо подновяване, определени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Разрешеният тонаж (бруто тона) може да варира до максимум 2 %.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 6: ОМАРИ

1. Риболовна зона

1.1. Северна ширина 19° 21' 00" N, 20 морски мили от основната брегова линия между *Cap Blanc - Cap Timiris*.

1.2. Южна ширина 19° 21' 00" N, 15 морски мили от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

Кош.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

Ловуване с мрежи: око на мрежата 50 mm, от 1 август 2007 г., 60 mm.

4. Биологично възстановяване

Два месеца: м. септември и м. октомври.

Двете страни могат да вземат решение чрез взаимно споразумение в рамките на Съвместния комитет да коригират, увеличат или намалят гореупоменатия период на биологично възстановяване

5. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

6. Разрешен тонаж/такси

	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Разрешен тонаж (бруто тона) за срока на лицензията	300 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона
Такси в EUR за бруто тона на година	260	271	283	294	305	305

7. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола, и за двата периода на мълчаливо подновяване, определени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 7: ХЛАДИЛНИ СЕЙНЕРИ ЗА РИБА ТОН

1. Риболовна зона

1.1. Северно от 19° 21' 00" N, на 30 морски мили от основната брегова линия между *Cap Blanc - Cap Timiris*.

1.2. Южно от 19° 21' 00" N, на 30 морски мили от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

Гриб.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

Препоръчаните стандарти на ИССАТ.

4. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

5. Разрешен тонаж/такси

Такса за уловен тон	35 EUR					
Брой кораби, които имат разрешение да ловят риба	36					
Аванс в EUR за кораб на година	1 750 EUR					

6. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола, и за двата периода на мълчаливо подновяване, определени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 8: КОРАБИ ЗА РИБА ТОН, СЪОРЪЖЕНИ С ВЪДИЦИ И КОРАБИ, СЪОРЪЖЕНИ С ПОВЪРХНОСТНИ ПАРАГАДИ

1. Риболовна зона

За кораби с повърхностни парагади, зонирването е същото, както за сейнери за риба тон в категория 7.

За кораби за риба тон, съоръжени с въдици се прилага следното зонирание:

1.1. Северно от 19° 21' 00" N, на 15 морски мили от основната брегова линия между *Cap Blanc - Cap Timiris*;

1.2. Южно от 19° 21' 00" северна ширина, на 12 морски мили от най-ниското ниво на водата.

Риболовна зона, разрешена за улов на жива стръв:

- северно от 19° 48' 50" северна ширина, след три морски мили от основната брегова линия между *Cap Blanc - Cap Timiris*;

- южно от 19° 48' 50" северна ширина до 19° 21' 00" северна ширина, западно от 16° 45' 00" западна дължина;

- южно от 19° 21' 00" северна ширина, след три морски мили от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

Въдици и повърхностни парагади.

3. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

4. Разрешен тонаж/такси

Брой кораби, които имат разрешение да ловуват	31					
Кораби, съоръжени с въдици - такса за уловен тон	25 EUR					
Кораби, съоръжени с дънни парагади - такса за уловен тон	35 EUR					
Аванс в EUR за кораб на година	2 500 EUR за кораби, съоръжени с въдици 3 500 EUR за кораби, с дънни парагади					

5. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола, и за двата периода на мълчаливо подновяване, определени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

1. Минимален разрешен размер на око на мрежата за улов на жива стръв: 16 mm. Уловът на жива стръв ще бъде ограничен до определен брой дни в месеца, определен от Съвместния комитет. Началото и краят на такъв риболов трябва да се нотифицират до надзорния орган.

2. В съответствие със съответните препоръки на ICCAT и FAO уловът на гигантска акула (*Cetorhinus maximus*), бяла акула (*Carcharodon carcharias*), тигрова акула (*Carcharias taurus*) и австралийска акула (*Galeorhinus galeus*) е забранен.

3. В съответствие с препоръки 04-10 и 05-05 на ICCAT относно опазването на акулите, уловени във връзка с риболова, управляван от ICCAT.

4. Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

5. Двете страни се споразумяват за практическите договорености да разрешат улова в тази категория или събирането на жива стръв, необходима за риболова с тези кораби. Ако такъв риболов се извършва в чувствителни зони или с нетрадиционни съоръжения, тези договорености се установяват въз основа на препоръки на IMROP и по споразумение с надзорния орган.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 9: ПЕЛАГИЧНИ ХЛАДИЛНИ ТРАУЛЕРИ

1. Риболовна зона

i) Северно от 19° 21' 00" северна ширина, извън зоната, ограничена от следните координати:

20° 46' 30" N 17° 03' 00" W

20° 36' 00" N 17° 11' 00" W

20° 36' 00" N 17° 24' 10" W

19° 57' 00" N 17° 24' 10" W

19° 45' 70" N 17° 03' 00" W

19° 29' 00" N 16° 51' 50" W

19° 21' 00" N 16° 45' 00" W

ii) южно от 19° 21' 00" северна ширина до 17° 50' 00" N, на 13 морски мили от най-ниското ниво на водата.

iii) южно от 17° 50' 00" северна ширина до 16° 04' 00" N, на 12 морски мили от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

Пелагичен трал.

Торбата на пелагичния или полупелагичния трал може да бъде укрепена с парче мрежа с минимален размер на око от 400 mm при разтегнато око и чрез ленти, поставени най-малко на 1,5 m разстояние, с изключение на лентата на задната част на трала, която не може да бъде поставена на по-малко от 2 m от прозореца в торбата. Укрепването или удвояването на торбата по каквато и да е друга причина е забранено и тралът в никакъв случай не може да има за цел улова на видове, различни от разрешените дребни океански видове.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

40 mm

4. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

5. Разрешен тонаж/такси

Брой кораби, на които е разрешено да ловуват едновременно 22

Такси в EUR за бруто тона на месец	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Кораби с тонаж под 5 000 бруто тона						
Кораби с тонаж 5 000 бруто тона или повече, но под 7 000 бруто тона						
Кораби с тонаж 7 000 бруто тона или повече, но под 9 500 бруто тона						

Максималният общ допустим улов за флот от хладилни траулери съгласно гореупоменатите лицензионни договорености е 440 000 тона годишно. Лицензиите, предоставени на тези кораби определят съответния тонаж, предоставен на всеки от тях.. Всяко надхвърляне на определения тонаж е предмет на допълнителна такса от 15 EUR за тон.

6. Коментари

Неизползваните в категория 11 риболовни възможности (океански кораби, различни от хладилни кораби) могат да се използват в категория 9 (пелагични хладилни траулери) при норма от максимум 25 лицензии на месец.

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола, и за двата периода на мълчаливо подновяване, определени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 10: УЛОВ НА МОРСКИ РАЦИ

1. Риболовна зона

i) Северно от 19° 15' 60" северна ширина, западно от линията, свързваща следните координати:

20° 46' 30" N 17° 03' 00" W

20° 36' 00" N 17° 11' 00" W

20° 36' 00" N 17° 36' 00" W

20° 03' 00" N 17° 36' 00" W

19° 45' 70" N 17° 03' 00" W

19° 29' 00" N 16° 51' 50" W

19° 15' 60" N 16° 51' 50" W

19° 15' 60" N 16° 49' 60" W

ii) южно от 19° 15' 60" северна ширина до 17° 50' 00" северна ширина, западно от 18-милната линия от най-ниското ниво на водата.

iii) южно от 17° 50' 00" северна ширина, западно от 12-милната линия от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

Кош за раци.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

Мрежи: око от 50 mm; от 1 август 2007 г., 60 mm.

4. Биологично възстановяване

Два месеца: м. септември и м. октомври.

Двете страни могат да вземат решение чрез взаимно споразумение в рамките на Съвместния комитет да коригират, увеличат или намалят гореупоменатия период на биологично възстановяване и да посочат периоди, в които е наложена забрана в някои зони, за да опазят районите на размножаване и районите с висока концентрация на маломерна риба.

5. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

6. Разрешен тонаж/такси

	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Разрешен тонаж (бруто тона) на година	300 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона	300 бруто тона
Такси в EUR за бруто тона на година	260	271	283	294	305	305

7. Коментари

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола, и за двата периода на мълчаливо подновяване, определени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

РИБОЛОВНА КАТЕГОРИЯ 11: ОКЕАНСКИ КОРАБИ, РАЗЛИЧНИ ОТ ХЛАДИЛНИ КОРАБИ

1. Риболовна зона

i) Северно от 19° 21' 00" северна ширина, извън зоната, ограничена от следните координати:

20° 46' 30" N 17° 03' 00" W

20° 36' 00" N 17° 11' 00" W

20° 36' 00" N 17° 24' 10" W

19° 57' 00" N 17° 24' 10" W

19° 45' 70" N 17° 03' 00" W

19° 29' 00" N 16° 51' 50" W

19° 21' 00" N 16° 45' 00" W

ii) южно от 19° 21' 00" северна ширина до точка на 17° 50' 00" N, на 13 морски мили от най-ниското ниво на водата.

iii) южно от 17° 50' 00" северна ширина до точка на 16° 04' 00" N, на 12 морски мили от най-ниското ниво на водата.

2. Разрешени съоръжения

Пелагични тралове и мрежи гъргър за промишлен риболов.

Торбата на пелагичния или полупелагичния трал може да бъде укрепена с парче мрежа с минимален размер на окото от 400 mm при разтегнато око и чрез ленти, поставени най-малко на 1,5 m разстояние, с изключение на лентата на задната част на трала, която не може да бъде поставена на по-малко от 2 m от прозореца на торбата. Укрепването или удвояването на торбата по каквато и да е друга причина е забранено и тралът в никакъв случай не може да има за цел улова на видове, други освен разрешените дребни океански видове.

3. Минимален разрешен размер на око на мрежата

40 mm за траулери и 20 mm за сейнери.

4. Прилови

В съответствие с правото на Мавритания.

Когато законодателството на Мавритания не съдържа никакви правила относно приловите на някои видове, двете страни се консултират в рамките на Съвместния комитет, за да установят разрешено количество.

5. Разрешен тонаж/такси

Разрешен тонаж 15 000 бруто тона месечно (средно годишно), отговарящо на три месечни лицензии за океански хладилни траулери в категория 9.

Осредняването на месечните цифри през годината означава, че средната употреба за месец в края на една година от протокола отговаря на горната цифра с възможността за пренасяне на неизполваните количества от един месец в следващия месец.

	2006/07	2006/08	2006/09	2006/10	2006/11	2006/12
Такси в EUR за бруто тона	7	7	7.2	7.3	7.4	7.5

на година						
-----------	--	--	--	--	--	--

6. Коментари

Неизползваните в категория 11 риболовни възможности (океански кораби, различни от хладилни кораби) могат да се използват в категория 9 (пелагични хладилни траулери) при норма от максимум 25 лицензии на месец.

Таксите са фиксирани за двегодишния период на прилагане на протокола, и за двата периода на мълчаливо подновяване, определени в член 12 от протокола, позволяващ общо шест години.

Няма ограничение за уловите от океански кораби, различни от хладилни кораби.

В приложение I (точка 6 от глава XV) са определени преходни договорености за вземане на моряци на борда.

Разтоварвания и претоварвания, насърчавани съгласно условията на протокола и на приложение I.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Условия за упражняването на риболовни дейности от кораби на Общността в риболовните зони на Мавритания

ГЛАВА I

ДОКУМЕНТИ, ИЗИСКВАНИ ЗА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЛИЦЕНЗИЯ

1. При всяко първо заявление за лицензия за даден кораб, Комисията, чрез Делегацията, предоставя на министерството формуляр на заявление за лицензия, надлежно попълнен по отношение на всеки кораб, за който е подадено заявление за лицензия, в съответствие с образеца в допълнение 1 към настоящото приложение. Подробностите, свързани с името на кораба, неговия тонаж в бруто тона, външния регистрационен номер, радио позивната, мощността на двигателя, общата дължина и пристанището на домуване следва да бъдат такива, каквито са и в регистъра за риболовни кораби на Общността.

2. При първото заявление за лицензия корабособственикът прилага към заявлението:

- заверено от държавата-членка копие на сертификата за международния тонаж, посочващо тонажа на кораба, изразен в бруто тона.

- актуална цветна фотография, заверена от компетентните органи на държавата-членка, показваща страничен изглед на кораба в неговото настоящо състояние. Фотографията е с размер най-малко 15 cm на 10 cm.

3. Всяка промяна в тонажа на кораб задължава съответния корабособственик да предостави заверено от държавата-членка копие на сертификата с новия тонаж и всички придружаващи документи, отнасящи се до промяната, и по-специално, копието от заявлението, депозирано от корабособственика при компетентните органи, съгласието на тези органи и подробностите за извършените промени.

Ако структурата или външният вид на кораба са променени, трябва да бъде представена нова фотография, заверена от компетентните органи на държавата-членка.

4. Заявления за лицензии за риболов се депозират само за онези кораби, за които са били изпратени документите, изисквани съгласно точки 1, 2 и 3 по-горе.

ГЛАВА II

ЛИЦЕНЗИИ – ЗАЯВЛЕНИЕ, ИЗДАВАНЕ И ВАЛИДНОСТ

1. *Годност за риболов*

1.1. Всеки кораб, желаещ да извършва риболов съгласно настоящото споразумение трябва да бъде годен за риболовна дейност в риболовните зони на Мавритания.

1.2. За да бъде един кораб годен, нито капитанът, нито собственикът, нито самият кораб не трябва да имат забрана за риболовна дейност в Мавритания. Те трябва да бъдат

изрядни пред органите в Мавритания дотолкова, доколкото е трябвало да изпълнят всички предходни задължения, произтичащи от риболовната им дейност в Мавритания.

2. Заявления за лицензия

2.1. За лицензии за океански риболовни кораби Комисията, чрез Делегацията, предоставя заявления за лицензия пред министерството най-малко 10 работни дни преди началото на риболовните операции, придружени от документите, които свидетелстват за техническите характеристики.

За всички останали типове лицензии Комисията, чрез Делегацията, предоставя на министерството на всяко тримесечие списъци на корабите, съгласно тяхната риболовна категория, желаещи да участват в риболовни дейности в рамките на ограниченията, определени във формуляра с данните за риболова, включен в протокола най-малко един месец преди началото на срока на валидност на поисканите лицензии. Такива списъци се придружават от доказателство за извършено плащане. Заявленията за лицензии, които не са пристигнали в срок, няма да бъдат обработвани.

2.2. Тези списъци се определят от риболовната категория, броя на корабите и, за всеки кораб, неговите основни характеристики, включително неговите риболовни съоръжения, посочени в регистъра на Общността за риболовните кораби, размера на сумите, дължими след разбивка за всеки курс и броя на мавританските моряци.

2.3. Файл с данни, съдържащ всички подробности, необходими за изготвянето на лицензия за риболов, включително всички промени в данните за кораба, също се прилага към заявлението за лицензия във формат, съвместим със софтуера, използван от министерството.

2.4. Заявленията за лицензии се приемат само за годни кораби, които отговарят на всички формалности, определени в точки 2.1, 2.2 и 2.3 по-горе.

2.5. Кораби, притежаващи лицензии за риболов в съседни страни могат да отбележат в своите заявления за лицензия съответната страна и видове, както и периода на валидност на тези лицензии, за да улеснят многократните си влизания във и излизания от риболовната зона.

2.6. Всяка персонална информация, предадена при заявленията за лицензия – и по-общо, в рамките на настоящото споразумение – може да бъде използвана само в рамките на настоящото споразумение.

3. Издаване на лицензии

3.1. Министерството издава лицензии на кораба след представяне от страна на представителя на корабособственика на отделни доказателства за извършено плащане за всеки кораб (квитанция за извършено плащане, издадена от държавната хазна на Мавритания), както е определено в глава IV, най-малко 10 дни преди началото на срока им на валидност. Крайният срок е пет дни в случай на презокеански кораби. Лицензиите могат да бъдат получени от службите на министерството в *Nouadhibou* или *Nouakchott*.

3.2. Лицензиите също така указват срока на валидност, техническите характеристики на кораба, броя на мавританските моряци и справките за заплащането на таксите, както и условията, свързани с риболовните дейности, установени в съответните формуляри с данните за риболова.

3.3. Лицензии за риболов могат да бъдат издавани само на кораби, които са изпълнили всички административни формалности, необходими за издаването на лицензии. Кораби, които са получили лицензия ще бъдат включвани в списъка с кораби, притежаващи разрешение за риболов, който ще бъде изпратен едновременно на надзорния орган и на Комисията чрез Делегацията.

3.4. Чрез Делегацията, Комисията бива нотифицирана относно заявленията за лицензия, отказани от страна на мавританските органи. Когато е подходящо, министерството предоставя кредитно авизо за плащания, свързани с тях, след отчисление на баланса на каквито и да е висящи неизплатени глоби.

3.5. Двете страни се стремят към споразумение, целящо подпомагане на въвеждането на електронна лицензионна система.

4. *Валидност и използване на лицензиите*

4.1. Лицензиите са валидни само за периода, обхванат от таксите, платени съгласно условията, посочени във формуляра с данните за риболова и определен в лицензията.

Лицензии се издават за периоди от три, шест или 12 месеца. Те се подновяват.

За океански кораби (категории 9 и 11) лицензиите могат да бъдат месечни. За океански траулери (само категория 9) лицензиите посочват позволената квота за този кораб (виж точка 3 от глава XV). Всяка неизползвана квота в периода, обхванат от лицензията може да бъде прехвърлена към нова лицензия за същия кораб или прехвърлена на друг кораб в същата категория.

Срокът на валидност на лицензията се определя въз основа на следните годишни периоди:

първи период: от 1 август 2006 г. до 31 декември 2006 г.

втори период: от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г.

трети период: от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г.

четвърти период: от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2009 г.

пети период: от 1 януари 2010 г. до 31 декември 2010 г.

шести период: от 1 януари 2011 г. до 31 декември 2011 г.

седми период: от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2012 г.

Действието на лицензиите не може да започва по време на един годишен период и да изтича по време на следващия.

4.2. Лицензиите се издават за определен кораб и не се прехвърлят. Въпреки това, в случай на форсмажорни обстоятелства, надлежно доказани от компетентните органи на държавата-членка и по искане на Комисията, лицензия, издадена за един кораб се заменя възможно най-бързо с лицензия, издадена за друг кораб от същата категория при условие, че тонажът, разрешен за тази категория, не е надхвърлен.

4.3. Лицензията, която следва да бъде заменена, се връща от Комисията, чрез Делегацията, на министерството, което след това издава новата лицензия.

4.4. Преди да се издаде заменящата лицензия, се прилагат допълнителни корекции върху заплатената сума, в резултат на замяната на лицензията.

4.5. Лицензиите трябва да се съхраняват на борда на кораба, обявен за годен, през цялото време и да бъдат предоставяне на контролните органи в случай на каквато и да било проверка.

ГЛАВА III

ТАКСИ

1. Таксите се изчисляват за всеки кораб на база ставките, определени във формулярите с риболовни данни, включени в протокола. В случаите на тримесечни и шестмесечни лицензии таксите се изчисляват *pro rata temporis*, съответно плюс 3 % и 2 % за покриване на периодично повтарящите се разходи при изготвянето на лицензиите. Размерът на тези лицензионни такси включва всички свързани такси и данъци, с изключение на парафискалната такса², пристанищните такси и таксите за обслужване³. До 31 юли 2008 г. дял от 2 % от размера на таксата, съответстващ на разходите на наблюдателите се заплаща по определена банкова сметка, съгласно разпоредбите на глава IV на настоящото приложение. След този период и без да се накърняват разпоредбите на член 12 от настоящия протокол, бюджетно разпределение за финансиране на квалифицирания орган от независими научни наблюдатели и инспектори, се вписва във финансовия закон, както е предвидено в приложение IV и заменя посоченото процентно заплащане.

² Съгласно указа, определящ парафискалните такси, нивата на тези такси за кораби за промишлен риболов, платими в местна валута са, както следва:

Риболовна категория: ракообразни, главноноги и дълбоководни видове	Риболовна категория: (дребни и големи) океански
Тонаж	Тонаж
Сума за тримесечие (MRO)	Сума за месец (MRO)
< 99 бруто тона	< 2 000 бруто тона
100-200 бруто тона	- 3 000 бруто тона
200-400 бруто тона	3-5 000 бруто тона
400-600 бруто тона	5-7 000 бруто тона
> 600 бруто тона	7-9 000 бруто тона
	> 9 000 бруто тона

³ Двете страни се споразумяват относно размера на парафискалната такса, която се прилага към сейнерите за риба тон.

2. Таксите са платими в тримесечни периоди, с изключение на по-кратките периоди, предвидени в споразумението или вследствие на неговото прилагане, в който случай те са платими на равни вноски за действителната продължителност на лицензията.

3. Тримесечие е един от тримесечните периоди, започващи на 1 октомври, 1 януари, 1 април или 1 юли, с изключение на първия и последния период от протокола, които продължават съответно от 1 август 2006 г. до 30 септември 2006 г. и от 1 март 2012 г. до 31 юли 2012 г.

ГЛАВА IV

МЕТОДИ ЗА ПЛАЩАНЕ

1. Плащанията се извършват в евро, както следва:

а) такси:

- чрез трансфер до една от чуждестранните банкови сметки на Централната банка на Мавритания, платими на Държавната хазна на Мавритания;

б) такси, свързани с разходите на научните наблюдатели и парафискалните такси:

- чрез трансфер до една от чуждестранните банкови сметки на Централната банка на Мавритания, платими на надзорния орган;

в) глоби:

- чрез трансфер до една от чуждестранните банкови сметки на Централната банка на Мавритания, платими на Държавната хазна на Мавритания;

г) наказания поради увеличаване на лицензиите:

- чрез трансфер до една от чуждестранните банкови сметки на Централната банка на Мавритания, платими на министерството.

2. Сумите, посочени в точка 1 по-горе се считат за своевременно получени при получаване на потвърждение от хазната или министерството след нотификация от Централната банка на Мавритания.

3. Преди влизането в сила на протокола, органите в Мавритания представят на Комисията списък с чуждестранните банкови сметки на Централната банка на Мавритания с подробностите, необходими за международни трансфери (кодове BIC и IBAN).

ГЛАВА V

СЪОБЩАВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА УЛОВА

1. Продължителността на един рейс на кораб на Общността се определя, както следва:

- или периодът от влизането до напускането на риболовната зона на Мавритания;

- или периодът от влизането в риболовната зона на Мавритания до претоварването на улова;
- или периодът от влизането в риболовната зона на Мавритания до разтоварване на улова в Мавритания.

2. Риболовен регистър

2.1. Капитаните на кораби правят ежедневно запис на всички операции, определени в риболовния регистър, както е показано в образеца, приложен като допълнение 2 към настоящото приложение. Този документ трябва да бъде попълнен правилно и четливо и подписан от капитана на кораба. За кораби, ловуващи далекомигриращи видове се прилага глава XIV от настоящото приложение.

2.2. Риболовни регистри, в които са пропуснати влизания или които съдържат невярна информация се считат за ненадлежно поддържани.

2.3. В края на всеки рейс оригиналът на риболовния регистър се изпраща от капитана на кораба до надзорния орган. В рамките на 15 работни дни корабособственикът изпраща копие от регистъра до националните органи на държавата-членка и до Комисията чрез Делегацията.

2.4. Неспазването на точки 2.1, 2.2 или 2.3 по-горе води, независимо от наказанията, установени в правото на Мавритания, до автоматично прекратяване на лицензията за риболов, докато корабособственикът не изпълни тези задължения.

2.5. Двете страни се стремят към споразумение, целящо подпомагане на въвеждането на система за поддържане на електронен корабен дневник.

2.6. За океански кораби (категории 9 и 11), проверката на уловите се извършва при разтоварване и при претоварване или в края на пътуването.

3. Допълнителен риболовен регистър (декларации за разтоварване и претоварване)

3.1. При разтоварване или претоварване собствениците на кораби са задължени да попълнят правилно и четливо, и да подпишат допълнителен риболовен регистър, както е показано в образеца, приложен като допълнение 3 към настоящото приложение.

3.2. В края на всяка операция по разтоварването, корабособственикът изпраща оригинала на допълнителния риболовен регистър на надзорния орган с копие до министерството в рамките на период от не повече от 30 дни. В рамките на същия период се изпраща копие и до националните органи на държавата-членка и на Комисията чрез Делегацията.

3.3. В края на всяко разрешено претоварване собственикът незабавно изпраща оригинала на допълнителния риболовен регистър до надзорния орган с копие до министерството. В рамките на 15 работни дни се изпраща копие и до националните органи на държавата-членка и до Комисията чрез Делегацията.

3.4. Неспазването на точки 3.1, 3.2 или 3.3 по-горе води до автоматично прекратяване на лицензията за риболов, докато корабособственикът не изпълни тези задължения.

4. Декларации за тримесечен улов

4.1. До края на третия месец от всяко тримесечие Комисията, чрез Делегацията, нотифицира министерството относно количествата, уловени през предишното тримесечие от всички кораби на Общността.

4.2. Тази информация се разбива според месеца и според типа риболов, според корабите и според видовете.

4.3. Информацията се изпраща и до министерството под формата на файл с данни във формат, съвместим със софтуера, използван от министерството.

5. Надеждност на данните

Информацията в документите, посочени в точки 1, 2, 3 и 4 по-горе трябва да отразява актуалното състояние на риболова с цел да формира една от базите за наблюдение върху промените на морските ресурси.

ГЛАВА VI

ПРИЛОВИ

1. В съответствие с правото на Мавритания, процентът от приловите, определен във формуляра с данните за риболова към протокола се изчислява по всяко време, през което се извършва риболов, в съответствие с общото живо тегло на улова на борда.

2. Ако този процент надхвърли разрешените прилови, се налагат наказания в съответствие с правото на Мавритания и може да доведе до налагане на пълна възбрана върху нарушителите, както на капитаните, така и на корабите, по отношение на всякакви риболовни дейности в Мавритания.

3. Запазването на борда на кораба на неразрешени видове е забранено. Нарушителите се наказват в съответствие с правото на Мавритания.

ГЛАВА VII

РАЗТОВАРВАНИЯ В МАВРИТАНИЯ

В интерес на подобряване на интеграцията с оглед съвместното развитие на съответните им риболовни сектори, страните се споразумяха да насърчават доброволните разтоварвания и да приемат следните разпоредби по отношение на такива разтоварвания в пристанища на Мавритания.

Общи условия и финансови стимули

1. Разтоварванията се извършват в мавританското пристанище *Nouadhibou*. Корабособствениците избират датите на разтоварване. Те информират мавританските пристанищни органи за избраната дата чрез факс или електронна поща 72 часа преди очакваното си пристигане на пристанището, като дават преценка за очакваното общо

количество, което ще бъде разтоварено. Пристанищните органи изпращат потвърждение до корабособственика или агента, чрез същите средства в рамките на 24 часа, че операциите по разтоварването могат да се извършат в рамките на 24 часа от пристигането на кораба в пристанището.

2. Операциите по разтоварването се извършват в рамките на 24 часа от пристигането на кораба в пристанището.

3. В края на операциите по разтоварването компетентните пристанищни органи издават на капитана сертификат за разтоварване.

4. По време на престоя на кораба в пристанището рибарите на него получават разрешително за свободен достъп заедно с лицензия за мореплаване.

5. Кораби на Общността, които извършват разтоварвания или претоварвания в Мавритания получават отстъпка от лицензните си такси за периода, по време на който се извършват разтоварванията или претоварванията. Отстъпката е 25 % от стойността на текущата лицензия за кораби, които разтоварват улови, и 15 % за кораби, които извършват претоварвания.

6. Подробни правила за прилагане: копия от сертификата (сертификатите) за разтоварване за операциите по разтоварване, извършвани от съответния кораб се изпращат до Делегацията. При подаване на ново заявление за лицензия за същия кораб, Делегацията изпраща до министерството копията от сертификатите заедно с искане за отстъпка от таксите за новата лицензия.

7. Преди края на първите шест месеца от прилагането на настоящия протокол, министерството изпраща до Делегацията следната информация:

- общите правила за разтоварванията, включително пристанищните такси;
- съоръженията, одобрени съгласно съответното законодателство на Общността;
- договорените складове;
- максималния размер и брой на корабите, които имат достъп до тях;
- условията на съхраняване и капацитета за пресни, охладени и дълбоко замразени (- 22 °C) продукти;
- средствата и ефективността на транспорта за пресни рибни продукти до външни пазари;
- средните доставни цени и срокове (гориво, доставки и т.н.);
- радио позивна, телефонни и факс номера, телекс адреси, работно време на службите на пристанищните органи;
- всякаква друга информация, която може да улесни операциите по разтоварването.

Данъчни и финансови условия

Кораби на Общността, разтоварващи в *Nouadhibou* се освобождават от всички данъци и еквивалентни на тях такси, освен пристанищните разходи и такси, които се прилагат при същите условия спрямо мавританските кораби.

Разтоварените рибни продукти се третираат съгласно договореностите за митнически контрол в съответствие със законодателството на Мавритания. Следователно, те се освобождават от всички митнически процедури и митни сборове или такси с еквивалентен ефект, когато те влязат в пристанището на Мавритания или в случай на износ и се третираат като “временно допуснати стоки” (временно складиране).

Корабособствениците вземат решение относно местоназначението на продукцията от своите кораби. Тя може да бъде обработвана, складирана под митнически контрол, продавана в Мавритания или изнасяна (в чуждестранна валута).

Продажбите в Мавритания, предназначени за мавританския пазар са предмет на същото финансово облагане, както и риболовните продукти в Мавритания.

Печалбите могат да бъдат изнасяни без допълнителни такси (освобождаване от митни сборове и такси с еквивалентен ефект).

ГЛАВА VIII

НАЕМАНЕ НА МАВРИТАНСКИ МОРЯЦИ

1. Освен сейнерите за риба тон (които се стремят да назначат най-малко един мавритански моряк на кораб), корабите за риба тон, съоръжение с въдици (които трябва да назначат трима мавритански моряка на кораб) и океански кораби в категория 11 (за които са определени преходни разпоредби в точка 6 от глава XV на настоящото приложение), всеки кораб на Общността назначава мавритански моряци за срока на плаването. Те са най-малко:

- двама моряци плюс един офицер или един наблюдател за кораби с тонаж по-малък от 200 бруто тона;

- трима моряци плюс един офицер или един наблюдател за кораби с тонаж най-малко 200 бруто тона и по-малко от 250 бруто тона;

- четирима моряци плюс един офицер или един наблюдател за кораби с тонаж най-малко 250 бруто тона и по-малко от 300 бруто тона;

- шестима моряци и един офицер за кораби с най-малко 300 бруто тона и по-малко от 350 бруто тона;

- седем моряка и един офицер за кораби с тонаж най-малко 350 бруто тона и по-малко от 500 бруто тона;

- осем моряка и един офицер за кораби с тонаж най-малко 500 бруто тона и по-малко от 800 бруто тона;

- кораби с 800 бруто тона или повече, и с тонаж по-малко от 2 000 бруто тона назначават такъв брой моряци, който е еквивалентен на 37 % от екипажа, но не по-малко от осем моряка и двама офицери.

- кораби с тонаж 2 000 бруто тона или повече, назначават такъв брой моряци, който е еквивалентен на 37 % от екипажа, но не по-малко от 12 моряка и двама офицери.

1.2. За кораби с тонаж 800 бруто тона или повече, минималният брой моряци, които се назначават на борда се намалява с двама за всеки допълнителен офицер, взет на борда.

1.3. Корабособствениците са свободни да изберат мавританските моряци и офицери, които да назначат на своя кораб в съответствие с Кодекса на търговското мореплаване.

2. Корабособственикът или агентът информират министерството за имената на мавританските моряци, назначени на съответния кораб, упоменавайки тяхната длъжност в екипажа.

3. Декларацията на Международната организация по труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право спрямо моряците, наети на кораби на ЕС. Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, както и до елиминирането на дискриминацията по отношение на заетостта.

4. Трудовите договори на мавританските моряци, копие от които се предоставя на подписващите се, се сключват между агента (агентите) на корабособствениците и моряците и/или техните професионални съюзи или представители при консултация с компетентните органи на Мавритания. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от режима за социална сигурност, който е приложим за тях, включително застраховка живот и застраховка срещу заболяване и злополука.

5. Корабособствениците или техните агенти изпращат в рамките на два месеца от издаването на лицензията копие от този договор, надлежно подписан от компетентните органи на съответната държава-членка, направо в министерството.

6. Възнагражденията на мавританските моряци се изплащат от корабособствениците. Те са определени, преди да бъдат издадени лицензиите, чрез взаимно споразумение между корабособствениците или техните агенти и съответните мавритански моряци или техни представители. Въпреки това, условията на възнаграждението, предоставяно на мавританските моряци не е по-ниско от това, предоставяно на мавританските екипажи и отговаря на стандартите на МОТ и при никакви обстоятелства не могат да бъдат по-ниски от тези стандарти.

7. Ако един или повече моряци, наети на борда не се явят в срока, определен за отплаване на кораба, корабът има право да започне планираното пътуване, след като информира компетентните органи на пристанището за това, че на борда са качени по-малък от необходимия брой моряци и след актуализиране на списъка на екипажа. Съответните власти нотифицират министерството за това.

Корабособственикът предприема всички необходими стъпки, за да гарантира, че необходимият брой моряци, съгласно настоящото споразумение, ще бъдат наети на неговия кораб най-късно при следващото му пътуване.

8. Когато на борда не са взети мавритански моряци по причини, различни от упоменатите в предишната точка, корабособствениците се задължават да заплатят в най-кратък срок фиксирана сума от 20 EUR за един ден на риболов в мавританската риболовна зона за моряк, в рамките на максимум три месеца.

Тази сума се използва за обучение на мавританските рибари и се заплаща по сметката, посочена в точка 1, буква б) от глава IV на настоящото приложение.

9. Два пъти годишно, на 1 януари и 1 юли, Комисията, чрез Делегацията, изпраща на министерството списък с мавритански моряци, наети на кораби на Общността, с подробности за тяхната регистрация като членове на екипаж и за съответните кораби.

10. Без да се накърняват разпоредбите на точка 7 по-горе, повторната неспособност на корабособствениците да наемат необходимия брой мавритански моряци води автоматично до временно прекратяване на лицензията за риболов на кораба, докато не се изпълнят тези задължения.

ГЛАВА IX

ТЕХНИЧЕСКА ИНСПЕКЦИЯ

1. Веднъж годишно и след всяка промяна в тонажа или изменение на риболовната категория, изискващи използването на различен тип съоръжения, всички кораби на Общността се явяват в пристанищата на *Nouadhibou* или *Nouakchott*, за да бъдат подложени на инспекциите, наложени от действащото законодателство. Такива инспекции се провеждат в рамките на 48 часа от пристигането на кораба в пристанището.

Процедурите по техническата инспекция, прилагани спрямо корабите за риба тон, корабите с повърхностни парагади и океанските риболовни кораби се извършват съгласно указанията в глави XIV и XV на настоящото приложение.

2. След като инспекцията е приключила задоволително, капитанът на кораба получава сертификат със същия срок на валидност, както лицензията, която автоматично се продължава, безплатно в случая, когато корабите подновяват своята лицензия в рамките на годината. Този сертификат трябва да се пази на борда през цялото време.

3. Техническата инспекция проверява съответствието на техническите характеристики на кораба и съоръженията и гарантира, че са изпълнени разпоредбите, свързани с неговия мавритански екипаж.

4. Разходите за инспекцията, по стандартите, определени от мавританското законодателство, се заплащат от корабособственика и се съобщават на Общността. Те не могат да бъдат по-големи от сумата, която се заплаща обикновено от други кораби за същите услуги.

5. Неспазването на точки 1 и 2 води до автоматично прекратяване на риболовната лицензия, докато корабособственикът не изпълни тези свои задължения.

ГЛАВА X

ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОРАБА

1. Идентификационните знаци на всички кораби на Общността трябва да отговарят на съответното законодателство на Общността. Министерството трябва да бъде нотифицирано относно това законодателство преди настоящият протокол да влезе в сила. Министерството трябва да бъде допълнително нотифицирано за всяко изменение в законодателството най-малко един месец преди неговото влизане в сила.

2. Всеки кораб, който прикрие своите знаци, име или регистрация, подлежи на наказанията, предвидени от мавританското законодателство.

ГЛАВА XI

ПРЕКРАТЯВАНЕ ИЛИ ОТНЕМАНЕ НА ЛИЦЕНЗИИ

Ако мавританските органи вземат решение за прекратяване или окончателно отнемане на лицензията на кораб на Общността, съгласно прилагането на настоящия протокол и мавританското право, капитанът на кораба незабавно прекратява риболовните си дейности и се отправя към пристанището на *Nouadhibou*, за да предаде оригиналната си лицензия на надзорния орган. Щом бъдат надлежно изпълнени необходимите задължения, министерството нотифицира Комисията, чрез Делегацията, за преустановяване на прекратяването и лицензията се връща.

ГЛАВА XII

НАРУШЕНИЯ

1. Всички нарушения се наказват в съответствие с правото на Мавритания.

2. В случай на сериозни или много сериозни нарушения при риболова, съгласно определението в мавританското право, министерството си запазва правото да забрани на корабите, капитаните и, когато е приложимо, на корабособствениците, участващи в извършването на такива нарушения, временно или окончателно всякакви риболовни дейности в мавритански води.

ГЛАВА XIII

ГЛОБИ

Размерът на глобите, налагани на кораби на Общността се изчислява в съответствие с мавританското право в рамките на минималните и максималните ограничения, определени в правото на Мавритания. Този размер се определя в съответствие с процедурата, определена в точка 3 от глава VI на приложение II. Размерът на наложената глоба се изчислява в евро от надзорния орган при курса, определен от

Централната банка на Мавритания по време на нарушението, а двете суми се нотифицират едновременно до корабособственика и до Комисията чрез Делегацията.

Правото на Мавритания, както и за всички последващи изменения в него, се съобщават на Общността.

ГЛАВА XIV

РАЗПОРЕДБИ, КОИТО СЕ ОТНАСЯТ ДО КОРАБИ, ЛОВУВАЩИ ДАЛЕКОМИГРИРАЩИ ВИДОВЕ

(КОРАБИ ЗА РИБА ТОН И КОРАБИ С ПОВЪРХНОСТНИ ПАРАГАДИ)

1. Лицензии за сейнери за риба тон, кораби за риба тон, съоръжени с въдици и кораби с повърхностни парагади се издават за срокове, съпадащи с календарните години, освен за първата и последната година от настоящия протокол.

Оригиналната лицензия се съхранява на борда през цялото време и при поискване се представя на компетентните мавритански надзорни органи. Европейската общност поддържа и актуализира проект на списък с корабите, които притежават лицензия за риболов, съгласно настоящия протокол. Този проект се нотифицира до мавританските органи в най-кратък срок след изготвянето му, а след това всеки път, когато е актуализиран. При получаването на този проект на списък и при нотифицирането за заплащането на аванс, изпратени от Комисията до мавританските органи, компетентният орган на Мавритания включва този кораб в списък с кораби, които имат разрешение за риболов, който се изпраща до органите, отговорни за инспекцията на риболова. След това заверено копие от този списък се изпраща до корабособственика, за да се съхранява на борда вместо лицензия за риболов, докато не бъде издадена лицензията.

При представяне на документ за платен аванс, министерството издава лицензията и включва кораба в списъка с кораби, които имат разрешение за риболов, който се изпраща на надзорния орган и на Комисията чрез Делегацията.

2. Преди получаване на лицензията, всеки кораб трябва да премине през инспекциите, които са задължителни съгласно действащото законодателство. Тези инспекции могат да се провеждат и в чуждестранно пристанище. Всички разходи, свързани с тази инспекция се покриват от корабособственика.

3. Лицензиите се издават след внасянето на определена сума, отговаряща на аванса, определен във формуляра с данните за риболова в протокола, дължима на държавната хазна на Мавритания, по една от чуждестранните банкови сметки на Централната банка на Мавритания. Тази определена сума се определя *pro rata temporis* за валидността на лицензията за първата и последната година от споразумението⁴.

⁴ Двете страни се споразумяват относно размера на парафискалната такса по отношение на сейнерите за риба тон.

4. В съответствие с образеца на ИССАТ в допълнение 4 към настоящото приложение, на кораба се съхранява корабен дневник за всеки риболовен период, прекаран в мавритански води. Той се попълва и в случаите, когато не е извършен никакъв улов.

За периоди, когато корабът не се намира в мавритански води, в гореупоменатия корабен дневник се вписват думите “Извън ИИЗ на Мавритания”.

В рамките на 15 работни дни от пристигането на корабите в пристанището на разтоварване, корабните дневници, посочени в настоящата точка се изпращат в министерството и до националните органи на държавата-членка.

Неспазването на една от горните разпоредби води, независимо от наказанията, определени в мавританското право, до автоматично прекратяване на лицензията за риболов, докато корабособственикът не изпълни тези задължения.

5. Като подлежи на всякакви проверки, които Мавритания може да поиска да извърши, до 15 юни всяка година Комисията чрез Делегацията предоставя на министерството официален отчет за таксите, които дължи за предходната риболовна година въз основа на декларациите за улова, изготвени от всеки корабособственик и потвърдени от научните институти, отговорни за проверката на данните за улова в държавите-членки, като например IRD (*Institut de recherche pour le développement*), ИЕО (*Instituto Español de Oceanografía*), INIAP (*Instituto Nacional de Investigación Agrária e das Pescas*) и IMROP (*Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches*).

6. За последната година на прилагане на споразумението отчета за таксите, дължими за предходната година се нотифицира в рамките на четири месеца от изтичане срока на споразумението.

7. Окончателният отчет се изпраща до заинтересованите корабособственици, които разполагат с 30 дни от получаване на съобщението и одобрението на сумите от министерството, в рамките на които да погасят своите финансови задължения спрямо компетентните национални органи. Плащанията в евро, платими на държавната хазна на Мавритания по една от сметките, упоменати в глава IV, се извършват не по-късно от месец и половина след получаване на нотификацията.

Въпреки това, ако сумата, посочена в окончателния отчет е по-ниска от аванса, посочен в точка 4 от настоящия раздел, получената разлика не се възстановява на корабособственика.

8. Като изключение от глава I на приложение II, корабите се задължават в рамките на три часа преди влизането във или излизането от зоната да съобщят местоположението си и количеството на улова на борда директно на мавританските органи, за предпочитане чрез факс или, ако това не стане, чрез радиото.

Номерът на факса и радиочестотата се нотифицират от надзорния орган.

Копие от факса или запис на радиосъобщението се съхраняват от мавританските органи и корабособствениците, докато и двете страни не утвърдят окончателния отчет относно таксите, посочен в точка 5.

9. При поискване от страна на мавританските органи и при взаимно споразумение със съответните корабособственици, сейнерите за риба тон вземат на борда си научен наблюдател.

ГЛАВА XV

ПРАВИЛА ПО ОТНОШЕНИЕ НА ОКЕАНСКИТЕ РИБОЛОВНИ КОРАБИ

1. Оригиналът на лицензията трябва да се съхранява на борда през цялото време и да се представя при поискване от страна на компетентните мавритански органи. Ако поради причини от практически характер оригиналът на лицензията не може да бъде доставен на кораба незабавно след издаването му от министерството, на борда могат също да се съхраняват копие или факс за максимум 10 дни.

2. Технически инспекции на кораба могат да се извършват в Европа. В този случай пътните разноски и командировъчните на две лица, посочени от министерството да извършат тези инспекции, се поемат от корабособствениците.

3. Размерът на такива лицензионни такси включва всички свързани такси и данъци с изключение на парафискалната такса, пристанищните данъци и таксите за обслужване.

За всеки уловен тон, надвишаващ упоменатия тонаж, определен за всеки океански хладилен траулер в категория 9, корабособствениците заплащат сумата от 15 EUR за тон на държавната хазна на Мавритания. Декларации за улова се изготвят по взаимно споразумение в рамките на период, който се договаря между страните.

Принципът за ограничаване на улова не се прилага спрямо океанските кораби, различни от хладилни кораби в категория 11.

Таксите и всички допълнителни дължими суми се изплащат по една от чуждестранните сметки на Централната банка на Мавритания до държавната хазна на Мавритания.

4. Океанските риболовни кораби нотифицират надзорните органи за своето намерение да влязат или напуснат мавританските риболовни зони 12 часа преди влизането и 36 часа преди излизането. Когато съобщават за излизане, корабите също обявяват количеството и видовете в улова, намиращ се на борда.

5. Корабособствениците трябва да предприемат всички подходящи мерки за транспортиране на мавританските моряци и научни наблюдатели за своя сметка.

6. Океанските кораби от категория 11 са обект на следните правила по отношение на наемането на моряци:

- през първите шест месеца риболов в мавританските риболовни зони корабите са свободни да не наемат мавритански моряци;

- през следващите шест месеца риболов корабите назначават 50 % от моряците, предвидени в точка 1 от глава VIII.

В края на тези два шестмесечни периода към корабите от категория 11 се прилага точка 1 от глава VIII.

Допълнение 2

Глава 1	ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ				Ден	Месец	Година	Час
	РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК							
	Име на кораба (1)			Отплувал (4)	Дата (6)			
	Радио позивна (2)							
	Име на собственика (3)			Пристигнал (5)	Дата (6)			
Риболовно съоръжение (7)		Код на съоръженията (8)	Размер на окото (9)	Размери на съоръжението (10)				Подпис на капитана(11)

Глава № 2				Глава № 3: Заличете списък А или Б (който не се използва)														Глава № 4																		
Дата (12)	Статистически сектор (13)	Брой риболовни операции (14)	Време за риболов (часове) (15)	Приблизителна оценка на количествата по уловени видове (в kg) (16) (или коментари, ако риболовът е бил прекъснат)														Общо тегло на улова (kg) (17)	Общо тегло на рибата (kg) (18)	Общо тегло на рибено брашно (kg) (19)																
				Сафрид А	Сардини	Сардинели	Аншоа	Скумрия	Черна сабя	Тон	Мерлуза	Червена платика	Калмар	Сепии	Октоподи	Скариди	Лангусти				Друга риба															
				Лангусти Б	Дълбоководни скарини	Дълбоководни розови скарини	Червена скаринида	Други скарини	Албакор	Розова лангуста	Други ракообразни	Скаг	Мерлуза	Друга риба	Различни главоноги	Различни черупчести																				

Допълнение 3

ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ				Ден		Месец		Година		Час	
РАЗТОВАРВАНЕ/ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПРЕТОВАРВАНЕ											
Име на кораба (1)				Отплувал (4)	Дата (6)						
Радио позивна (2)											
Име на капитана (3)				Пристигнал (5)	Дата (6)						
Националност		Сигнал за повикване		Име на кораба получател		Измервания на съоръженията (10)		Подпис на капитана на кораба			

ПОСОЧЕТЕ ТЕГЛОТО В КИЛОГРАМИ

Видове (Б)	Търговска категория (В)	Представяне (Г)	Нетно тегло (Д)	Продажна цена (Е)	Валута (Ж)	Видове (Б)	Търговска категория (В)	Представяне (Г)	Нетно тегло (Д)	Продажна цена (Е)	Валута (Ж)

Допълнение 4

КОРАБЕН ДНЕВНИК ПО ИССАТ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН

Име на кораба:.....	Бруто тонаж:	ОТПЛУВАН Е на кораба:	Мес ец	Ден	Год ина	Пристанище	Парагада Жива стръв Гъргър Трал Други
Страна на флага:.....	Капацитет - (МТ):						
Регистрационен №:.....	Капитан:.....	ВРЪЩАНЕ на кораба:					
Корабособственик:.....	Брой на екипажа:						
Адрес:.....	Дата на отчета:.....	Брой дни в морето:					
				Брой риболовни дни:			
				Брой хвърлени въдици:		№ на рейса:	

Дата		Сектор		Температура на повърхността на водата (°C)	Capturas (Улови)																			Isco usado na pesca (Използвана стръв)							
Месец	Ден	Ширина N/S	Дължина E/W		Риболовна дейност	Червен тон <i>Thunnus thynnus</i> или <i>maccoyi</i>		Тон албакор <i>Thunnus albacares</i>		(Голямок тон) <i>Thunnus obesus</i>		(Бял тон) <i>Thunnus alalunga</i>		(Риба меч) <i>Xiphias gladius</i>		(Ивичест марлин) (Бял марлин) <i>Tetrapturus audiix</i> или <i>albidus</i>		(Черен марлин) <i>Makaira indica</i>		(Риба-ветроход) <i>Istiophorus aibicane</i> или <i>platypterus</i>		Ивичест тон <i>Katsuwonus pelamis</i>		(Други риби)		Общо за деня (тегло само в kg)		Сайра	Сепия	Жива стръв	(Други)
					№	Тегло в kg	№	kg	№	kg	№	kg	№	kg	№	kg	№	kg	№	kg	№	kg	№	kg	№	kg					

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Сътрудничество при наблюдението на риболовните дейности, извършвани от кораби на Общността в мавритански риболовни зони

ГЛАВА I

ВЛИЗАНЕ В И НАПУСКАНЕ НА РИБОЛОВНАТА ЗОНА

1. С изключение на корабите за риба тон, корабите с повърхностни парагади и океанските риболовни кораби (за които сроковете са тези, определени в глави XIV и XV към приложение I), корабите на Общността, които действат съгласно настоящото споразумение, трябва да докладват за:

а) влизане:

известieto трябва да бъде направено най-малко 36 часа предварително и да съдържа следните подробности:

- местоположението на кораба по време на нотификацията;
- деня, датата и приблизителното време на влизане в ИИЗ на Мавритания;
- количеството и вида на улова, съхранявани на борда по това време, когато корабите предварително са заявили, че притежават лицензия за риболов за друга риболовна зона в подрегиона, като в този случай надзорният орган ще има достъп до данните за риболова, засягащ съответната зона, но проверките не могат да продължат по-дълго от срока, определен в точка 4 от настоящата глава;

б) излизане:

известieto трябва да бъде направено най-малко 48 часа предварително и да съдържа следните подробности:

- местоположението на кораба по време на нотификацията;
- деня, датата и приблизителното време на напускане на ИИЗ на Мавритания;
- количеството и вида на улова, съхранявани на борда по това време.

2. Корабособствениците нотифицират надзорния орган за своето влизане в и излизане от ИИЗ на Мавритания чрез факс, електронна поща или съобщение на номерата на факса или адреса в допълнение 1 към настоящото приложение.

До Комисията, чрез Делегацията се изпраща известие 15 дни предварително за всяка промяна в номерата или адресите за нотифициране.

3. По време на престоя си в ИИЗ на Мавритания корабите на Общността периодично проверяват международните радиочестоти (канал VHF 16 или HF 2182).

4. При получаване на съобщения, нотифициращи за излизане от риболовната зона мавританските органи си запазват правото да вземат решение дали да извършат проверка преди тръгването на корабите, на базата на проби в рамките на пристанищата *Nouadhibou* или *Nouakchott*.

Тези проверки не могат да продължат повече от 3 часа.

5. Неспазването на разпоредбите в точки 1 - 3 води до следните санкции:

а) на първо място:

- корабът се отклонява, ако това е възможно;
- уловът на борда се разтоварва и конфискува в полза на хазната;
- корабът заплаща минималната глоба, предвидена в правото на Мавритания;

б) на второ място:

- корабът се отклонява, ако това е възможно;
- уловът на борда се разтоварва и конфискува в полза на хазната;
- корабът заплаща максималната глоба, предвидена в правото на Мавритания;
- лицензията се анулира за остатъка от срока на валидността ѝ;

в) на трето място:

- корабът се отклонява, ако това е възможно;
- уловът на борда се разтоварва и конфискува в полза на хазната;
- лицензията се анулира окончателно;
- на капитана и на кораба се забранява извършването на риболов в Мавритания.

6. Ако отклоняването на кораба, извършил нарушението не е възможно, министерството информира Комисията и държавата-членка на флага, така че наказанията, определени в точка 5 по-горе могат да бъдат приложени.

ГЛАВА II

МИРНО ПРЕМИНАВАНЕ

Когато риболовни кораби на Общността упражняват правото си на мирно преминаване и навигация в мавританските риболовни зони в съответствие с Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право и съответното национално и международно законодателство, те държат своите риболовни съоръжения прибрани на борда по такъв начин, че те не могат да бъдат незабавно използвани.

ГЛАВА III

ПРЕТОВАРВАНЕ

1. Уловите на корабите от Общността се претоварват единствено в рамките на мавританските пристанища и в зоните, определени в допълнение 5 към настоящото приложение.

2. Всеки кораб на Общността, който желае да претовари улови, подлежи на процедурите, установени в точки 3 и 4 по-долу.

3. Собствениците на такива кораби, като използват комуникационните средства, определени в точка 2 от глава I към настоящото приложение, нотифицират надзорния орган най-малко 36 часа предварително за следното:

- имената на риболовните кораби, които ще извършат претоварването;
- имената на корабите, на които ще бъде претоварен товарът;
- тонажа, по видове, който ще бъде претоварен;
- деня, датата и времето на претоварването.

Надзорният орган дава отговор в рамките на 24 часа.

4. Претоварването се счита за излизане от риболовните зони на Мавритания. Следователно, корабите трябва да предоставят на надзорния орган оригиналите на риболовния дневник и данните за допълнително извършения риболов и да заявят дали имат намерение да продължат да извършват риболовна дейност или да напуснат риболовната зона на Мавритания.

5. Всяко претоварване на улови, което не е обхванато в точки 1, 2, 3 или 4 по-горе, се забранява в ИИЗ на Мавритания. Всяко лице, което нарушава тази разпоредба подлежи на наказанията, предвидени от законодателството на Мавритания.

6. Мавритания си запазва правото на отказ за претоварване, ако превозващият кораб е извършвал незаконен, недеklarиран или нерегулиран риболов извън или в ИИЗ на Мавритания.

ГЛАВА IV

ИНСПЕКЦИЯ И НАБЛЮДЕНИЕ

1. Капитаните на кораби на Общността осигуряват достъп и улесняват качването на борда и изпълнението на задълженията на всяко длъжностно лице от Мавритания, отговарящо за инспекцията и контрола върху риболовните дейности.

Длъжностните лица не остават на борда по-дълго, отколкото е необходимо за изпълнение на техните задължения.

След приключване на инспекцията, на капитана на кораба се издава сертификат.

2. По този начин Общността гарантира поддържането на определената програма за наблюдение в пристанищата на Общността. Тази програма се съобщава на министерството, което си запазва правото да поиска да има свое представителство по време на тези проверки в съответствие с глава V. Извлечения от докладите за извършените проверки се изпращат на редовни интервали до министерството.

ГЛАВА V

СИСТЕМА ЗА ВЗАИМНО НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ПРОВЕРКИ НА БРЕГА

Двете страни се споразумяват да създадат съвместна система за взаимно наблюдение за проверки на брега, с оглед подобряване ефективността на проверките. За тази цел те назначават представители, които присъстват на мониторинговите дейности и инспекции, извършвани от съответните национални органи по инспекцията и могат да наблюдават изпълнението на настоящото споразумение.

Тези представители трябва да имат:

- професионална квалификация
- подходящ опит в риболовните дейности и
- задълбочено познаване на разпоредбите на споразумението и на настоящия протокол.

Инспекциите се извършват от националните органи по инспекцията и съпровождащите представители не могат по тяхна собствена инициатива да упражняват правомощията за инспекция, предоставени на националните длъжностни лица.

Ако представителите придружават националните длъжностни лица по инспекцията, те имат достъп до корабите, помещенията и документите, подлежащи на инспекция от тези длъжностни лица, за да съберат информация (несъдържаща определени параметри), необходима за изпълнението на тяхната задача.

Представителите придружават националните длъжностни лица по инспекцията при техните посещения на пристанищата, на борда на корабите на док, на откритите търгове, в магазините за продажба на едро, хладилните складове и другите помещения за разтоварване и съхранение на риба, преди да бъде пусната на пазара.

Представителите изготвят и предоставят доклад на всеки четири месеца, като описват подробно инспекциите, на които е присъствал. Този доклад се изпраща до компетентните органи, които изпращат копие на другата страна.

1. Изпълнение

Компетентният орган по инспекцията на всяка страна изпраща 10-дневно предизвестие до другата страна за проверките на брега, въз основа на всеки отделен случай, които смята да извърши.

Другата страна изпраща петдневно предизвестие за своето намерение да изпрати наблюдател.

Продължителността на мисията на представителя не следва да надвишава 15 дни.

2. Конфиденциалност

Представителя по съвместните действия по наблюдението зачита апаратурата и съоръженията на борда на кораба, всички останали инсталации, а също и конфиденциалността на всички документи, до които му е предоставен достъп.

Представителят разкрива информация относно резултатите от работата единствено пред компетентните органи.

3. Място

Тази програма се изпълнява в пристанищата на разтоварване в Общността и в мавританските пристанища.

4. Финансиране

Всяка страна поема разноските на своя представител при мониторинговите дейности, включително за път и престой.

ГЛАВА VI

ПРЕГЛЕД И ПРИЛАГАНЕ НА НАКАЗАНИЯ

1. Предаване на информация

Надзорният орган информира Делегацията при първа възможност и в рамките на не повече от 48 работни часа за всеки преглед или прилагане на наказание спрямо риболовен кораб на Общността, извършващ дейност в мавританските риболовни зони и, при преглед, изпраща кратък доклад обстоятелствата и причините, довели до прегледа.

2. Протокол от прегледа

Протоколът от прегледа се изготвя от надзорния орган конкретно въз основа на всички констатирани нарушения и се включва в доклада от инспекцията, изготвен след извършените проверки на борда. Посоченият доклад от инспекцията трябва да бъде подписан от капитана на кораба, който може да отбележи своите резерви.

Подписът не накърнява правата на капитана или всяка защита, която капитанът може да предприеме по отношение на твърдението за нарушение.

По искане на надзорния орган капитанът отвежда кораба до пристанището в *Nouadhibou*. Ако надзорният орган не отправи такова искане, след прекратяване на нарушението корабът продължава риболова. Корабособственикът незабавно се свързва с министерството, за да се постигне разрешаване на въпроса. Ако не се намери разрешение в рамките на 72 часа, собственикът трябва да предостави банкова гаранция, покриваща размера на всички наложени глоби.

Ако корабът бъде отклонен към пристанището в *Nouadhibou*, той се задържа в пристанището, докато не бъдат извършени обичайните административни формалности, свързани с прегледа.

3. Уреждане на преглед

3.1. В съответствие с настоящия протокол и законодателството на Мавритания, нарушенията могат да бъдат уредени извън съда или чрез съдебни процедури.

3.2. В случая, когато се извършва несъдебно уреждане, размерът на глобата се определя в съответствие с мавританското законодателство, което определя минималните и максималните суми.

3.3. Ако не се стигне до несъдебно уреждане и въпросът се постави пред компетентен съдебен орган, корабособственикът внася банкова гаранция, възлизаща на еквивалента в евро на максималната глоба, предвидена в мавританското законодателство, в банка, посочена от министерството.

3.4. Банковата гаранция е неотменима до приключване на съдебните процедури. Министерството я освобождава след приключване на съдебните процедури без достигане до присъда. По същия начин, в случай на издаване на присъда, постановяваща глоба, по-малка от внесената гаранция, министерството връща разликата.

3.5. Корабът се освобождава и на екипажа му се разрешава да напусне пристанището:

- след като бъдат изпълнени задълженията, произтичащи от несъдебното уреждане на спора, или

- когато банковата гаранция, посочена в точка 3.3 бъде внесена и приета от министерството, до приключване на правните процедури.

4. Изпълнение на правилата

Цялата информация относно нарушенията, извършени от кораби на Общността редовно се съобщава на Комисията чрез Делегацията.

ГЛАВА VII

САТЕЛИТНО НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВНИТЕ КОРАБИ

1. Всички риболовни кораби съгласно настоящото споразумение подлежат на сателитно наблюдение, когато се намират в ИИЗ на Мавритания.

2. За целите на сателитното наблюдение, координатите (ширина и дължина) на ИИЗ на Мавритания са показани в допълнение 4.

3. Страните обменят информация чрез X.25 адреси и спецификациите за предаване на електронни данни между техните контролни центрове в съответствие с точки 5 - 7. Тази информация включва, когато е налице, следното: имена, телефони и факс номера, електронни адреси (Интернет или https), които могат да се използват на основна комуникация между контролните центрове. Подробностите за мавританския контролен център са посочени в допълнение 1 към настоящото приложение.

4. Местоположението на корабите се определя с допустима грешка, по-малка от 500 метра и доверителен интервал от 99 %.

5. Когато кораб, който извършва риболовна дейност съгласно споразумението и подлежи на сателитно проследяване съгласно законодателството на Общността, влезе в ИИЗ на Мавритания, контролният център на държавата на флага незабавно изпраща допълнителни доклади за местоположението му (идентификация на кораба, географска дължина, географска ширина, курс и скорост) до надзорния орган (ЦНР) през интервали от не повече от един час. Съобщенията се определят като доклади за местоположението.

6. Съобщенията, посочени в точка 5 се предават електронно чрез формат X.25 или чрез някой друг надежден протокол. Те се изпращат в реално време във формата, посочен в таблицата, приложена в допълнение 3.

7. Ако оборудването за постоянно сателитно наблюдение, инсталирано на борда на риболовен кораб покаже технически дефект или се повреди, капитанът на кораба своевременно предава информацията, посочена в точка 4 на контролния център на държавата на флага и до ЦНР на Мавритания. При такива обстоятелства на всеки четири часа се изпраща доклад за общото местоположение. Този доклад за общото местоположение включва докладите за местоположението, както са вписани от капитана на кораба на всеки час, в съответствие с изискванията, определени в точка 5. Препоръчва се корабособствениците да осигурят втори радиопредавател на борда, като предпазна мярка.

Контролният център на държавата на флага изпраща тези съобщения незабавно до мавританския ЦНР. Повреденото оборудване се поправя или заменя в рамките на срок, не по-дълъг от пет дни. След този краен срок съответният кораб напуска ИИЗ на Мавритания или влиза в мароканско пристанище.

Ако е налице сериозен технически проблем, изискващ допълнително време, може да се допусне изключение по искане на капитана за максимум 15 дни. В тази ситуация продължават да се прилагат изискванията, определени в точка 7, и всички кораби, с изключение на корабите за риба тон, влизат в пристанище, за да вземат на борда си мавритански научен наблюдател.

8. Контролните центрове на държавата на флага наблюдават движенията на своите кораби в ИИЗ на Мавритания на интервали от един час. Ако корабите не се наблюдават

в съответствие с посочените условия, ЦНР на Мавритания се информира незабавно и се прилага процедурата, определена в точка 7.

9. Ако ЦНР на Мавритания установи, че държавата на флага не съобщава информацията, предвидена в точка 5, тя незабавно информира за това Комисията чрез Делегацията.

10. Данните от наблюдението, съобщени на другата страна в съответствие с тези разпоредби са предназначени единствено за целите на мавританските органи по контрола и мониторинга на флота на Общността, извършващ риболовна дейност съгласно настоящото споразумение. Тези данни при никакви обстоятелства не могат да бъдат съобщавани на други страни.

11. Компонентите на софтуера и хардуера на сателитната система за проследяване следва да бъдат надеждни и да не позволяват въвеждане или извеждане на грешни координати или да допускат ръчна промяна.

Системата е напълно автоматична и в изправност през цялото време, независимо от метеорологичните условия и условията на околната среда. Забранява се унищожаването, повреждането, предизвикването на повреда или намеса в системата за сателитно проследяване.

Капитаните гарантират, че:

- данните не са изменяни по какъвто и да било начин;
- антената или антените, свързани с оборудването за сателитно проследяване не са възпрепятствани;
- електрозахранването на оборудването за сателитно проследяване не е прекъснато по какъвто и да било начин; и
- оборудването за сателитно проследяване не е отстранено от кораба.

12. Страните се споразумяват при поискване да обменят информация относно оборудването, използвано за сателитно наблюдение, за да гарантират, че всяка част на оборудването отговаря напълно на изискванията на другата страна, за целите на настоящите разпоредби.

13. Всеки спор по тълкуването или прилагането на настоящите разпоредби е предмет на консултация между страните в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението.

14. В случай на съмнения относно даден кораб, ЦНР на Мавритания изпраща искане до ЦНР на държавата-членка на флага, която незабавно ѝ предоставя данни за географските местоположения на кораба в рамките на периода, посочен в искането.

15. В рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението, двете страни предприемат действия, за да намерят най-подходящите разрешения при:

а) отстраняване до края на 2006 г. на всички технически проблеми, които могат да повлияят на ефективността на правилата на VMS (Системата за наблюдение на кораби) в риболовните зони на Мавритания;

б) съвместно проучване на пътища за засилване на сътрудничеството, за да се подобри прилагането на правилата на VMS, и по-специално да се подпомогне едновременното предаване на данни от европейски кораби до ЦНР на държавата-членка на флага и до надзорния орган.

ГЛАВА VIII

МАВРИТАНСКИ НАУЧНИ НАБЛЮДАТЕЛИ НА БОРДА НА КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА

Установява се система за наблюдение на борда на кораби на Общността.

1. Всички кораби на Общността, притежаващи лицензия за мавританските риболовни зони вземат на борда си научен наблюдател от Мавритания, с изключение на сейнерите за риба тон, които вземат на борда си наблюдатели при поискване от страна на министерството. По едно и също време на един кораб има само по един наблюдател.

Министерството предоставя на Комисията чрез Делегацията, на всяко тримесечие преди издаването на лицензиите, списък с корабите, определени да вземат на борда си научен наблюдател.

2. Срокът на пребиваване на научен наблюдател на борда на кораба е с продължителността на пътуването. Въпреки това, ако министерството изрази такова искане, това пребиваване може да се продължи при няколко пътувания съобразно средната продължителност на пътуването за определен кораб. Това искане ще бъде отправено от министерството, когато се нотифицира името на научния наблюдател, назначен на борда на упоменатия кораб.

По същия начин, ако се съкрати срокът на пътуването, научният наблюдател може да бъде задължен да извърши допълнителен рейс на същия кораб.

3. Министерството информира Комисията, чрез Делегацията, за имената на назначените научни наблюдатели чрез предоставяне на необходимите документи най-малко седем работни дни преди планираната дата за вземането им на борда.

4. Всички разходи, произтичащи от дейностите на научните наблюдатели, включително тяхната заплата, възнаграждение и командировъчни са за сметка на министерството. Ако научен наблюдател е взет на борда или е оставен в чуждестранно пристанище, пътните разходи и дневните командировъчни са за сметка на корабособственика до качването на наблюдателя на кораба или пристигането му в мавританско пристанище.

5. Капитани на кораби, предназначени да качат на борда научен наблюдател, уреждат всички приготовления по качването на кораба и свалянето на сушата на научния наблюдател.

Научните наблюдатели на борда се третираат като корабни офицери.

Доколкото е възможно, наблюдателите получават всички удобства, необходими за изпълняването на техните задължения. Капитанът им дава достъп до комуникационните средства, необходими за спазването на техните задължения, до документацията, която пряко се отнася до риболовните дейности на кораба, включваща по-специално риболовния дневник, допълнителния риболовен дневник и навигационния дневник, както и до онези части от кораба, необходими за улесняване изпълнението на техните задачи като наблюдатели.

6. При нормални обстоятелства научните наблюдатели се качват на борда (и слизат на сушата) в мавританско пристанище в началото на първото пътуване, след нотифицирането на списък с определените кораби, което трябва да се осъществи най-малко 20 дни преди началото на пътуването.

В рамките на 15 дни от нотификацията съответните корабособственици нотифицират министерството чрез комуникационните средства, определени в глава I на настоящото приложение относно датата и пристанището, избрани за вземане на научния наблюдател на борда.

7. Научните наблюдатели трябва да докладват на капитана на определения кораб в деня преди избраната дата за слизване на сушата. Ако научният наблюдател не се яви, капитанът на кораба информира надзорния орган, който заменя наблюдателя в рамките на следващите два часа. Ако това не стане, корабът получава правото да напусне мавританското пристанище, разполагайки със сертификат за отсъствие на научния наблюдател. Въпреки това, министерството впоследствие може на свои собствени разноски да уреди качването на борда на нов научен наблюдател, без да разстройва риболовната дейност на кораба.

8. Неспазването от страна на корабособственика на една от посочените разпоредби, свързани с научните наблюдатели, води до автоматично прекратяване на лицензията за риболов, докато корабособственикът не изпълни задълженията, произтичащи от тях.

9. Научните наблюдатели следва да имат:

- професионална квалификация
- подходящ опит в риболовните дейности и
- задълбочено познаване на разпоредбите на настоящия протокол и на правилата, приложими в Мавритания.

10. Научните наблюдатели гарантират, че корабите на Общността, действащи в мавританската риболовна зона отговарят на условията на настоящия протокол.

По този въпрос те изготвят доклад. По-специално те:

- наблюдават риболовните дейности на корабите;
- проверяват местоположението на корабите, участващи в риболовни операции;

- извършват биологични проби в контекста на научните програми;

- регистрират подробности относно риболовните съоръжения и размера на окото на използваните риболовни мрежи.

11. Наблюдението се ограничава до риболовните дейности и свързаните с тях дейности, регулирани от настоящия протокол.

12. Научните наблюдатели:

- предприемат всички подходящи стъпки, за да гарантират, че условията на тяхното качване и присъствие на борда на кораба нито прекъсват, нито възпрепятстват риболовните операции;

- използват инструменти и процедури, одобрени за измерване размера на окото на използваните мрежи, съгласно настоящото споразумение;

- зачитат принадлежностите и съоръженията на борда, както и конфиденциалността на цялата документация, принадлежаща на кораба.

13. В края на периода на наблюдение и преди напускането на кораба, научните наблюдатели изготвят доклад в съответствие с образеца в допълнение 2 към настоящото приложение. Те го подписват в присъствието на капитана, който може да добави или да поиска да бъдат добавени към него всякакви наблюдения, които счита за уместни, последвани от подписа на капитана. Копие от доклада се връчва на капитана, когато наблюдателят се оставя на брега.

Министерството изпраща докладите от предишния месец на Комисията чрез Делегацията всеки месец с информационна цел.

ГЛАВА IX

ОТПАДЪЦИ

Двете страни разглеждат проблема с отпадъците от риболовните кораби и проучват начините за използването им.

ГЛАВА X

БОРБА СРЕЩУ НЕЗАКОННИЯ РИБОЛОВ

В усилията си да се справят с незаконните риболовни дейности в мавританските риболовни зони, които излагат на опасност политиката за управление на риболова, страните се споразумяват редовно да обменят информация относно тези дейности.

В допълнение към вече приетите от двете страни мерки в рамките на действащото законодателство, те взаимно се консултират относно възможността да предприемат допълнителни съвместни или индивидуални действия.

За тази цел те повишават сътрудничеството си, по-специално в борбата срещу незаконния риболов.

Допълнение 1

Мавритания - Европейска общност – Споразумение за риболов – Адрес на надзорния орган

Делегация за надзор на морския риболов (DSPCM)

Адрес: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou
Mauritania

Телефон: (222) 574 57 01

Факс: (222) 574 63 12

Адрес на електронна поща: dspcm@toptechnology.mr

Координати на ЦНР в Мавритания

Име на ЦНР: SPCM SSN

Тел. на VMS.: (222) 574 67 43/574 56 26

Факс на VMS: (222) 574 67 43

Адрес на електронна поща на VMS: dspcm@toptechnology.mr

Адрес X25: 20803403006315

Допълнение 2

Доклад на мавританския научен наблюдател

Име на корабособственика:.....

Кораб:..... Националност:.....
 Номер и пристанище на регистрация:.....
 Идентификационна маркировка:....., тонаж:..... бруто тона, Мощност:.....КС
 Лицензия:..... №:..... Тип:.....
 Име на капитана:..... Националност:.....

Качен на борда: Дата:....., Пристанище.....
 Слязъл на сушата:....., Пристанище.....

Разрешен метод за риболов:.....
 Използвани съоръжения:.....
 Размер на окото и/или мерки:.....
 Риболовни зони:.....
 Разстояние от брега:.....
 Брой на мавританския екипаж на борда:.....
 Влизане в.../.../... и напускане.../.../... на риболовната зона

Оценка на наблюдателя

Обща продукция (kg):....., декларирана на..... бруто тона:.....
 Прилови: видове....., оценени:.....%
 Отпадъци: видове:....., Количество (kg).....

Запазени видове						
Количество (kg)						
Запазени видове						
Количество (kg)						

Заключения на наблюдателя:

Същност на заключенията	Дата	Местоположение

Коментари на наблюдателя
 (общо):.....

Съставено в..... на.....
Подпис на наблюдателя:.....

Коментари на капитана..... Копие от доклада, получен на (дата)..... Подпис на капитана.....
--

Докладът е изпратен до..... Позиция:.....
--

Допълнение 3

Предаване на съобщенията от VMS в Мавритания

Доклад за местоположението

Елемент от данните	Код	Задължителен /незадължителен	Коментари
Начало на записа	SR	Задължителен	Елемент на системата - показва началото на записа
Получател	AD	Задължителен	Елемент на съобщението - получател. 3-буквен код на страната по ISO
От	FR	Задължителен	Елемент на съобщението - изпращач. 3-буквен код на страната по ISO
Държава на флага	FS	Незадължителен	
Вид съобщение	TM	Задължителен	Елемент на съобщението - тип на съобщението „POS“
Радио позивна	RC	Задължителен	Елемент на кораба - международен радио позивна на кораба
Вътрешен референтен номер на контрагента	IR	Задължителен	Уникален номер на страната контрагент (3-буквен код по ISO на държавата на флага, следван от номер)
Външен регистрационен номер	XR	Задължителен	Елемент на кораба - номер, маркиран отстрани на кораба
Ширина	LA	Задължителен	Елемент за положението на кораба - положение в градуси, минути и секунди N/S N/S DDMM.m (WGS-84)
Дължина	LO	Задължителен	Елемент за положението на кораба - положение в градуси, минути и секунди N/S DDMMSS..ss (WGS-84)
Курс	CO	Задължителен	Курс на кораба по 360-градусовата скала
Скорост	SP	Задължителен	Скорост на кораба в десети от възела
Дати	DA	Задължителен	Елемент за положението на кораба - дата на записване на положение по UTC (ГГГГММДД)
Време	TI	Задължителен	Елемент за положението на кораба - време на записа на положение по UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	Задължителен	Елемент на системата - показва края на записа

Шрифт на знаците: ISO 8859.1

Всяко предаване на данни се структурира, както следва:

- двойна наклонена черта (//) и код на полето показват начало на съобщението;
- единична наклонена черта (/) отделя кода на полето и датата.

Елементи на данните по избор се вмъкват между началото и края на записа.

Допълнение 4

Ограничения в ИИЗ на Мавритания

Координати на ИИЗ/Протокол

VMS на ЕС

1. Южна граница	16° 04' 00" северна ширина	19° 58' 00" западна дължина
2. Координати	16° 30' 00" северна ширина	19° 54' 00" западна дължина
3. Координати	17° 00' 00" северна ширина	19° 47' 00" западна дължина
4. Координати	17° 30' 00" северна ширина	19° 33' 00" западна дължина
5. Координати	18° 00' 00" северна ширина	19° 29' 00" западна дължина
6. Координати	18° 30' 00" северна ширина	19° 28' 00" западна дължина
7. Координати	19° 00' 00" северна ширина	19° 43' 00" западна дължина
8. Координати	19° 23' 00" северна ширина	20° 01' 00" западна дължина
9. Координати	19° 30' 00" северна ширина	20° 04' 00" западна дължина
10. Координати	20° 00' 00" северна ширина	20° 14' 30" западна дължина
11. Координати	20° 30' 00" северна ширина	20° 25' 30" западна дължина
12. Северна граница	20° 46' 00" северна ширина	20° 04' 32" западна дължина

Допълнение 5

Координати на разрешената за претоварване зона в рамките на пристанището в

Nouadhibou

(БУЙ 2 = N 20° 43' 6" W 17° 01' 8")

1. Координати	20° 43' 6" северна ширина	17° 01' 4" западна дължина
2. Координати	20° 43' 6" северна ширина	16° 58' 5" западна дължина
3. Координати	20° 46' 6" северна ширина	16° 58' 5" западна дължина
4. Координати	20° 46' 7" северна ширина	17° 00' 4" западна дължина
5. Координати	20° 45' 3" северна ширина	17° 00' 4" западна дължина
6. Координати	20° 45' 3" северна ширина	17° 01' 5" западна дължина

Координати на разрешената за претоварване зона в рамките на пристанището в
Nouakchott

1. Координати	18° 01' 5" северна ширина	16° 07' западна дължина
2. Координати	18° 01' 5" северна ширина	16° 03' 8" западна дължина
3. Координати	17° 59' северна ширина	16° 07' западна дължина
4. Координати	17° 59' северна ширина	16° 03' 8" западна дължина

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЦЯЛОСТНИ РЕЗУЛТАТИ ОТ РИБОЛОВНОТО УСИЛИЕ (2005 г.)

Категория	Тип на кораба	Цялостно усилие			
		Брой кораби	Бруто тона	Kw	Брой на дните за риболов
Категория 1: Ракообразни, различни от омари	Хладилни кораби	64	17 124	35 601	
	Кораб със страничен трал за прясна риба	2	314	442	
	Междинен резултат	66	17 437	36 043	
Категория 2: Траулери за черна мерлуза кораби и дънни парагади					
	Кораб със страничен трал за прясна риба	23	6 421	12 143	
Категория 3: дълбоководни видове, различни от черна мерлуза, със съоръжения, различни от тралове					
	Кораб със страничен трал за прясна риба	23	3 083	6 375	
Категория 4: дълбоководни траулери, ловуващи видове, различни от черна мерлуза	Хладилни кораби	9	2 470	4 946	
Категория 5: Кораби за главоноги	Хладилни кораби	150	50 798	97 870	
	Кораб със страничен трал за прясна риба	88	20 081	26 699	

Категория	Тип на кораба	Цялостно усилие			
		Брой кораби	Бруто тона	Kw	Брой на дните за риболов
	Междинен резултат	238	70 879	124 569	
Категория 6: Омари	Хладилни кораби	0	0	0	
	Кораб със страничен трал за прясна риба	0	0	0	
Категории 7 и 8: Сейнери за риба тон – кораби за риба тон, съоръжени с въдици и кораби с парагади	Хладилни кораби	54	36 029	57 513	
Категория 9: океански видове	Хладилни кораби	66	392 993	231 259	
	Кораб със страничен трал за прясна риба	0	0	0	
Категория 10: морски раци	Хладилни кораби	4	839	1 236	
	Кораб със страничен трал за прясна риба				
Категория 11: Незамразени дребни океански видове					
	Кораб със страничен трал за прясна риба	0	0	0	
Общо		483	530 151	474 085	

Броят на дните за риболов за корабите за риба тон не е разпределен по категории.

NB В цялостните резултати от националното риболовно усилие не се вземат предвид кораби, обект на удължено временно прекратяване на риболова.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Наръчници за изготвянето на шаблони на целите и показателите за изпълнението при изготвянето и прилагането на *Stratégie de développement durable du secteur de la pêche de la Mauritanie* (стратегия за устойчиво развитие на сектор рибарство на Мавритания), с оглед въвеждането на устойчив и отговорен риболов в нейни води

Стратегически приоритети и цели	Показатели
1. Подобряване на управлението в сектор рибарство	
1.1. Контролирано развитие на дребния и крайбрежния риболов	<p>Приемане и прилагане на план за развитие на дребния и крайбрежния риболов</p> <p>Брой на регистрираните кораби за дребен и крайбрежен риболов (в абсолютни стойности и като процент)</p> <p>Корабен регистър, съхраняван в ИИЗ на Мавритания</p> <p>Брой на изготвените, приложени и оценени планове за развитие</p>
1.2. Подобряване на информацията относно рибните ресурси	<p>Брой на оценените запаси</p> <p>Брой изследователски програми</p> <p>Брой на издадените и изпълнени препоръки относно състоянието на основните рибни ресурси (по-специално замразяването на риболова и мерките за консервиране на допълнително уловените количества)</p> <p>Оценяване на годишните резултати от риболова на видове, които са обект на план за развитие</p> <p>Инструмент за управление на оперативното риболовно усилие (въвеждане на база данни, инструменти за наблюдение на статистиката, партньорски мрежи между службите, отговорни за управлението на флота, публикация на статистически бюлетини и т.н.)</p>
1.3. Модернизация и увеличаване на риболовните изследвания	Увеличаване на капацитета за изследвания на IMROP (във връзка с цел 1.2)
2. Ускоряване на интеграцията на сектор рибарство в националната икономика на Мавритания	
2.1. Развитие на инфраструктурата, по-	Ремонтиране на пристанището на

<p>специално инфраструктура</p> <p>пристанищната</p>	<p><i>Nouadhibou</i> и разширяване на риболовното пристанище</p> <p>Развитие на рибен пазар в пристанището на <i>Nouakchott</i> за разтоварване на улови от дребния риболов</p> <p>Останки от разбити риболовни кораби, извадени от района на <i>Nouadhibou</i></p>
<p>2.2. Преустройство на мавританския промишлен флот</p>	<p>Преустройство на мавританския промишлен флот (изследвания, план за действие, финансови инструменти)</p>
<p>2.3. Модернизация и подобряване на здравето и хигиената на флота за дребен риболов</p>	<p>Брой дървени канута, заменени с канута, изработени от по-подходящи материали (като абсолютна стойност и като процент)</p> <p>Брой канута, оборудвани с хладилни съоръжения</p> <p>Изготвяне и прилагане на правила за минимални здравни и хигиенни стандарти, прилагани към канутата и техните продукти</p> <p>Нарастване броя на пунктовете за разтоварване</p> <p>Риболовни кораби за дребен риболов и кораби за крайбрежен риболов, съответстващи на здравните стандарти (брой като абсолютна стойност и като процент)</p>
<p>2.4. Подобряване на надзора върху риболова</p>	<p>Назначаване на тяло от определени и оперативни независими инспектори (брой на хората, които са наети и обучени) и съответно финансово осигуряване, определено чрез финансов закон преди изтичането на първия двугодишен срок на протокола.</p> <p>Брой дни на наблюдение в морето</p> <p>Брой инспекции в пристанището и в морето</p> <p>Брой въздушни инспекции</p> <p>Брой публикувани статистически бюлетини</p>

	<p>Ниво на радарния обхват</p> <p>Ниво на обхвата на VMS върху флота като цяло</p> <p>Ниво на използване на електронни корабни дневници/промишления и бреговия флот заедно</p> <p>Програми за обучение, адаптирани към въведеното техническо оборудване за наблюдение (брой часове за обучение, брой на обучените техници и т.н.)</p>
2.5. Популяризиране на рибните продукти (здравни условия и условия за опазване на продуктите, които се разтоварват и обработват)	<p>Инспекционна система за рибни продукти, приета и действаща</p> <p>Лица, запознати със здравните и хигиенни правила (брой на организирания курсове за обучение и брой на обучените лица)</p> <p>Действаща оперативна лаборатория за анализи в <i>Nouakchott</i></p> <p>Рибен пазар в <i>Nouakchott</i>, приведен към хигиенните стандарти</p> <p>Брой на съоръженията, приспособени за разтоварване и обработване на продуктите от дребния риболов</p> <p>Насърчаване на технически и търговски партньорства с чуждестранни частни оператори</p> <p>Система за екоетикетиране, предназначена за мавританските продукти</p>
3. Развитие на капацитета в сектора и подобряване на управлението	
3.1. Повишаване на безопасността в морето и на спасителните операции, по-специално за флота за дребен риболов	<p>Препоръчани мерки, прилагани по отношение на безопасността в морето и на спасителните операции, по-специално за флота за дребен риболов</p> <p>Отговаряне на стандартите на ISPS (Международен код за безопасност на корабите и пристанищата)</p> <p>Програма за обучение с цел подобряване безопасността в морето и на спасителните операции, по-специално за флота за</p>

	<p>дребен риболов, приложена</p> <p>Преглед на Кодекса на търговското мореплаване (постановления за прилагане)</p> <p>Оперативен национален план за спасителни операции в морето, служба за прогноза на риболова, Отдел за разследване на злополуките и т.н.</p>
<p>3.2. Подобряване ефективността на техническите служби на <i>Ministère des Pêches et de l'Economie Maritime</i> (мавританското министерство на риболова и морската икономика) и на службите, участващи в управлението на сектора</p>	<p>Засилен административен капацитет</p> <p>Изготвени и прилагани програми за обучение и рециклиране (брой обучени агенти, брой часове за обучение и т.н.)</p> <p>Усъвършенствани механизми за координация, консултация и сътрудничество с партньорите</p> <p>Подобрена система за събиране на данни и статистическо наблюдение върху дребния и крайбрежния риболов</p>
<p>3.3. Развитие на системата за управление на лицензиите и наблюдение на корабите</p>	<p>Брой часове за обучение на техниците</p> <p>Брой на обучените техници</p> <p>Партньорски връзки между службите</p>